

ACCENTS

LE MAGAZINE DU DÉPARTEMENT DES BOUCHES-DU-RHÔNE

n° 275
JAN - FÉV 2024

ENVIRONNEMENT

UNE UNION SACRÉE
AVEC LES COMMUNES



DÉPARTEMENT
BOUCHES
DU RHÔNE



ACCENTS' ¹

n° 275
JAN/FEV 2024

SOMMAIRE

P. 4

EN BREF

Les chercheurs provençaux à l'honneur.....	04
Le Département remporte le "Grand prix de l'innovation".....	04
Les bénévoles du territoire récompensés.....	05
SOS Amitié a besoin de vous.....	05
Prix Alfred Nakache, un hommage au "nageur d'Auschwitz".....	05
Un Noël solidaire pour les enfants défavorisés.....	05
Le port de l'uniforme sera expérimenté dans les collèges publics.....	06
Pour Mars Bleu, rejoignez la course....	06
Aix-en-Provence : un nouveau centre de secours sort de terre.....	06

P. 8

DOSSIER

Transition écologique, un pacte avec les communes

P.16

EGP#2

Avec nous, vos idées prennent vie

P.20

UN BESOIN ? UN SERVICE

La Maison départementale de l'Adolescent

P. 22

PRÈS DE CHEZ VOUS

Septèmes-les-Vallons : une cuisine moderne pour des repas de qualité.....	22
Ensuès-la-Redonne : l'Hôtel de Ville mieux isolé.....	24
Martigues : le temple du BMX ouvre ses portes.....	24
Gréasque : un nouveau pôle de services publics.....	24
Lançon-Provence : au stade municipal, un gazon écoresponsable....	25
Boulbon : le cimetière a été agrandi....	25
Aurons : la place de la mairie s'est refait une beauté.....	25

P. 26

POINTS DE VUE

P. 28

S'ÉVADER

AGENDA CULTURE	30
SPORTS	32
LA PETITE HISTOIRE	34
LA BALADE	36
LE PROVENÇAL	38
LES JEUX	40
LA RECETTE DE JOSÉ	42

CONSEIL DÉPARTEMENTAL DES BOUCHES-DU-RHÔNE - 52, av. de Saint-Just - 13256 MARSEILLE Cedex 20

Tél. 04 13 31 13 13 - www.departement13.fr    - accents@departement13.fr

Direction de la publication : Dorothee Massuè-Rizzo - Rédaction en chef : Pascale Hulot - Rédaction : Laurent Bonnat, Olivier Gaillard, Pascale Hulot, Med Wederni, Julie Kara - Crédits photos : © Jean-Paul Herbecq, Christian Rombi - Mise en page : Virginie Matheron - Conception graphique : Emmanuelle Millet

Couverture : © Wallis/Daniel Intartaglia - Impression : FOT groupe STF - ISSN 2824-0545 (imprimé) - ISSN 2824-4931 (en ligne)



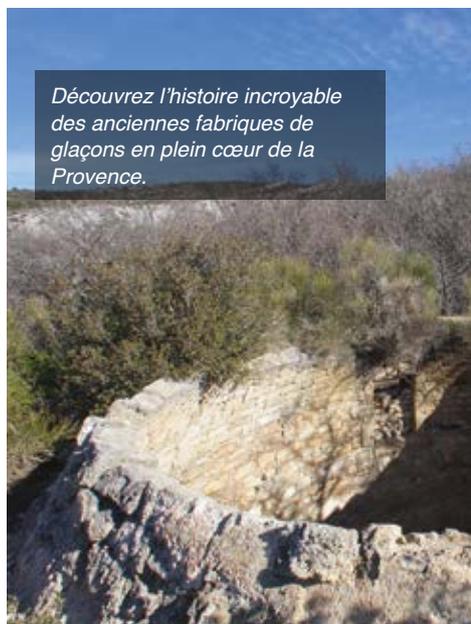
Agissez pour le recyclage des papiers avec le Département des Bouches-du-Rhône et Ecofolio.



Avec les communes des Bouches-du-Rhône, le Département lance un grand plan pour la transition écologique.



Le cycliste provençal Maxime Bouet revient sur ses 16 ans de carrière et ses 9 Tours de France.



Découvrez l'histoire incroyable des anciennes fabriques de glaçons en plein cœur de la Provence.

EN 2024, RELEVONS TOUS LES DÉFIS



2024 sera olympique en Provence ! Notre territoire sera le cœur battant des Jeux olympiques et paralympiques avec l'accueil des épreuves de voile et de football à Marseille. Et dès le mois de mai 2024, nous allons vivre un grand rendez-vous festif et populaire avec l'accueil du relais de la flamme olympique.

C'est une mise en lumière exceptionnelle de notre territoire. Le Département, collectivité hôte des JOP, s'est en effet

fortement investi pour l'accueil du relais de la flamme olympique sur son territoire et œuvre depuis plusieurs années pour laisser un héritage durable des Jeux aux habitants des Bouches-du-Rhône.

C'est une occasion unique de fédérer les Provençaux autour d'un grand et beau moment de fraternité et de faire valoir nos richesses historiques, patrimoniales et humaines.

Cette année sera aussi celle des changements profonds pour notre territoire. Nous allons mettre en œuvre, avec les communes des Bouches-du-Rhône, notre Plan d'accélération pour la transition écologique (Pacte). Ce Pacte, c'est une union sacrée avec nos villes et villages pour lutter contre les effets du changement climatique.

Ensemble, nous renforçons notre exigence environnementale pour que tous les aménagements publics que nous finançons répondent à des critères verts. C'est d'ailleurs l'une des préoccupations majeures exprimées par les Provençaux lors de la 2^e édition des États généraux de Provence.

Cette grande consultation citoyenne a mis également au jour une forte attente pour des services de proximité à destination de tous les habitants, notamment ceux qui sont sous notre protection. Nous y répondons avec des mesures fortes.

De belles perspectives nous attendent donc en 2024.

Je vous souhaite, du fond du cœur, une année pleine de réussites dans tous vos projets.

Martine Vassal

Présidente du Conseil départemental des Bouches-du-Rhône
Présidente de la Métropole Aix-Marseille-Provence
1^{ère} Vice-Présidente de "Départements de France"



EN BREF

LES CHERCHEURS PROVENÇAUX

À L'HONNEUR



La 8^e édition du “Prix départemental pour la Recherche en Provence” a dévoilé ses lauréats le mardi 5 décembre à l’Hôtel du Département.

C'est Sylvain Di Giovanni, conseiller départemental délégué à l'Enseignement supérieur et à la Recherche, qui a remis les prix. Destiné à encourager et valoriser les recherches sur notre territoire, le Grand Prix a été remis au **Professeur Daniel Olive (AMU)** pour ses recherches en immunologie. De son côté, le **Docteur Éric Cascales (CNRS)** s'est vu remettre le Prix spécial pour ses travaux en microbiologie moléculaire. La **Docteure Héloïse Berkowitz (CNRS)** a reçu le Prix Jeune chercheur pour ses recherches socio-économiques dans la gestion des défis contemporains.

“Cet événement met en lumière les travaux d'excellence réalisés par nos talentueux scientifiques et contribue à inscrire notre territoire dans une indispensable transition environnementale, énergétique et numérique. Ce prix fait avancer notre société et nous sommes très fiers de l'avoir créé.” a déclaré Sylvain Di Giovanni.



Les vidéos des 3 lauréats
sur notre site departement13.fr



LUTTE CONTRE LES FEUX DE FORÊT

LE DÉPARTEMENT REMPORTE LE “GRAND PRIX DE L'INNOVATION”



Lors des Assises nationales des Départements de France le 9 novembre dernier, Martine Vassal a reçu le Grand Prix de l'Innovation “Une chance pour les territoires”.

Ce prix vient récompenser la création du Groupe d'Appui Forestier (GAF), fruit d'un travail collaboratif entre le Département et le Service départemental d'Incendie et de Secours (SDIS13) des Bouches-du-Rhône. Ce dispositif innovant combine les expertises techniques et humaines des forestiers-sapeurs et des sapeurs-pompiers, pour mieux lutter contre les incendies de grande ampleur.

“Ce prix témoigne de notre savoir-faire d'excellence et récompense notre engagement sans faille dans la lutte contre les feux de forêt. J'en suis très fière”, s'est félicitée Martine Vassal.

“L'expertise des sapeurs-pompiers conjuguée à la parfaite connaissance du terrain des forestiers-sapeurs font de notre département l'un des mieux protégés de France.”, a abondé Richard Mallié, Président du Service Départemental d'Incendie et de Secours des Bouches-du-Rhône.

LES BÉNÉVOLES DU TERRITOIRE RÉCOMPENSÉS



Le 5 décembre dernier, à l'Hôtel du Département à Marseille, Martine Vassal a remis à 92 bénévoles du territoire les médailles de l'Ordre départemental des bénévoles.

Ce prix récompense les personnes qui s'investissent, au quotidien, au sein des associations au service de ceux qui en ont le plus besoin.

SOS AMITIÉ

A BESOIN DE VOUS



SOS Amitié, association reconnue d'utilité publique, a plus que jamais besoin de bénévoles écoutants. Sur les 3 millions d'appels reçus l'année dernière, seuls 700 000 ont pu être traités par les 1 800 écoutants. Une urgence particulièrement prégnante quand on sait que les appels des jeunes de moins de 14 ans ont augmenté de 40 %, et que l'association est à l'écoute 24h/24 et 7 jours sur 7.

Pour être bénévole, rendez-vous sur : sos-amitié.com

PRIX ALFRED NAKACHE UN HOMMAGE AU "NAGEUR D'AUSCHWITZ"



Fin novembre, le Département a soutenu la 1^{ère} édition du Prix Alfred Nakache, organisé par le Fonds social juif unifié, avec l'appui du Cercle des Nageurs de Marseille.

En présence de Martine Vassal, cet événement a réuni des collégiens de 6^e et de 5^e lors d'une compétition amicale de nage libre, qui a permis aux gagnants d'offrir des cours de natation à leurs camarades ne sachant pas nager. Ce prix, nommé en l'honneur d'Alfred Nakache, un champion de natation déporté à Auschwitz en 1943, a constitué une formidable occasion de rappeler aux collégiens l'importance du devoir de mémoire en leur transmettant les valeurs de cet homme, symbole d'abnégation et de résilience.



UN NOËL SOLIDAIRE

POUR LES ENFANTS DÉFAVORISÉS



Tout au long de la période de l'Avent, Martine Vassal a participé à de nombreuses opérations de solidarité organisées par le Département au profit d'associations caritatives.

En partenariat avec le service d'incendie et de secours et les communes des Bouches-du-Rhône, le Département a en effet collecté des centaines de jeux et jouets pour égayer les fêtes de Noël des enfants défavorisés ou hospitalisés. Des cadeaux ont également été remis aux enfants confiés à l'Aide sociale à l'enfance. "Ces opérations sont indispensables pour offrir de belles fêtes de fin d'année à tous les enfants, quelle que soit leur condition sociale ou familiale. J'y tiens tout particulièrement ! Un grand merci à tous les Provençaux pour leur immense générosité" a déclaré la Présidente du Conseil départemental.

LE PORT DE L'UNIFORME

**SERA EXPÉRIMENTÉ
DANS LES COLLÈGES PUBLICS**



Les élus du Conseil départemental ont voté le 8 décembre dernier, en séance publique, le lancement en 2024 d'une expérimentation sur le port de l'uniforme dans les collèges publics des Bouches-du-Rhône.

Basé sur le volontariat des établissements, et en concertation avec l'Éducation nationale, ce projet est destiné à renforcer l'égalité républicaine et à atténuer les différences sociales. La tenue vestimentaire constitue également un gain pour le pouvoir d'achat des familles. C'est pourquoi le Département, en charge des collèges publics, a souhaité faire partie des territoires tests de cette expérimentation.

POUR MARS BLEU

REJOIGNEZ LA COURSE



Soutenue par le Département et parrainée par le légendaire footballeur marseillais Basile Boli, la 7^e édition de la course Mars Bleu se déroulera le 10 mars, dès 9h au Parc Borély à Marseille.

Au programme : réveil musculaire, course de 5 km, village santé (alimentation, activité physique, dépistage), foodtrucks...

Cette manifestation s'inscrit dans le cadre de Mars Bleu, mois dédié au dépistage et à la prévention du cancer colorectal. Depuis 2017, cette initiative allie sport, santé, nutrition et dépistage. L'an dernier, la course a rassemblé 1 200 participants. En France, le cancer colorectal tue 17 500 personnes par an. Ensemble, courons pour la prévention et la santé !

Inscription : smuc.fr



AIX-EN-PROVENCE

**UN NOUVEAU CENTRE DE SECOURS
SORT DE TERRE**



Un nouveau Centre d'incendie et de secours va voir le jour à Aix-en-Provence. Entièrement financée par le Département à hauteur de 7,3 millions d'euros, cette caserne est destinée à offrir des conditions de travail optimales aux 145 sapeurs-pompiers professionnels et volontaires qui y prendront place en 2025.

Cette nouvelle unité viendra également répondre aux besoins du bassin de vie aixois avec plus d'efficacité et de rapidité. Le nouveau bâtiment, alliant technologie et écologie, sera équipé de panneaux photovoltaïques et construit en matériaux biosourcés. Il s'inscrit dans un programme ambitieux de constructions neuves porté par le Département.



Martine Vassal a posé le 30 novembre dernier la première pierre du futur Centre d'incendie et de secours, situé dans le quartier de la Torse à Aix.

RÉSERVES FAIBLES

+

**DON DE SANG
MAINTENANT
C'EST URGENT**

L'Établissement français du sang Provence-Alpes-Côte d'Azur-Corse lance un appel au don car les réserves sont faibles. Mobilisez-vous tout au long de l'année en trouvant une collecte près de chez vous ou de votre lieu de travail.

Pour en savoir plus, rendez-vous sur : dondesang.efs.sante.fr/trouver-une-collecte ou à la Maison du don, 28, rue de la République - Marseille 2^e - Tél. : 04 96 11 22 90



DÉPARTEMENT
**BOUCHES-
DU-RHÔNE**



LE DÉPARTEMENT **déclare sa flamme** **aux Jeux Olympiques** Rendez-vous le 12 mai 2024



RELAIS DE
LA FLAMME
OLYMPIQUE
PARIS 2024

PARRAINÉ PAR
Coca-Cola



TRANSITION ÉCOLOGIQUE

UN PACTE AVEC LES COMMUNES



En 2022 et en 2023, la 2^e édition des États généraux de Provence initiée par le Département s'est tenue sur l'ensemble du territoire. Les habitants ont pu donner leurs idées pour l'avenir des Bouches-du-Rhône, lors de rencontres citoyennes et sur la plateforme en ligne dédiée.

Après analyse sur le plan technique, financier et juridique, de nombreuses solutions ont été retenues. Certaines sont déjà à l'œuvre pour la jeunesse, le Bel Âge ou encore les personnes en situation de handicap et leurs aidants.

Mais c'est aussi et surtout **la question environnementale** qui a fait office de véritable fil rouge tout au long de cette consultation.

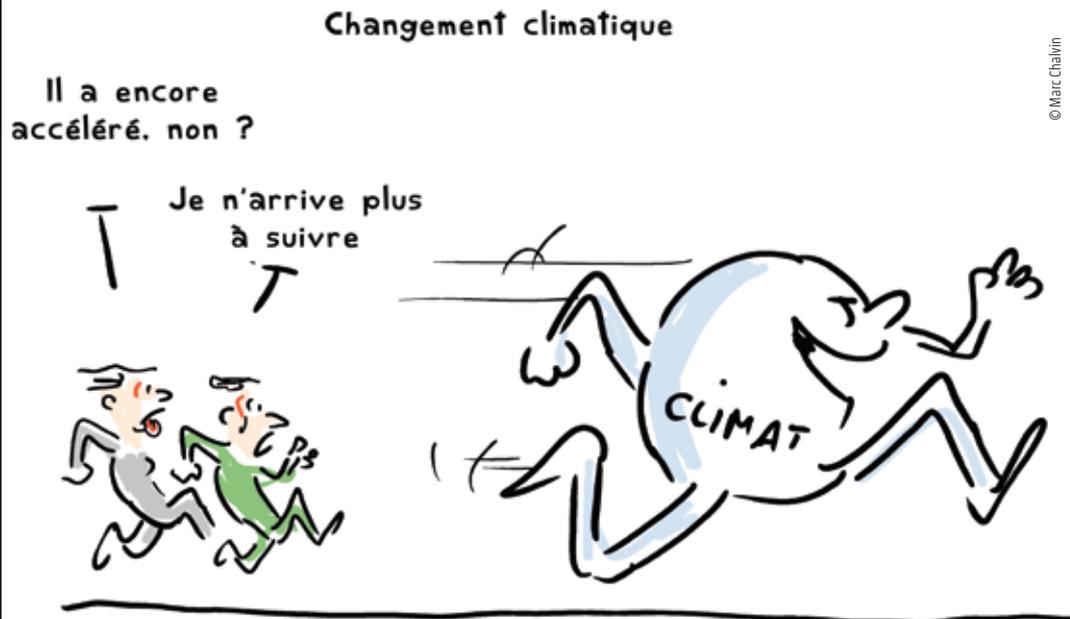
S'il n'a pas attendu ce constat pour agir, le Département a décidé de sonner la mobilisation générale en lançant un Plan d'accélération pour la transition écologique (Pacte).

Dans les mois à venir, cet engagement inédit impulsera des changements tangibles qui impacteront notre quotidien pour lutter contre les effets du changement climatique.



“Le Plan d'accélération pour la transition écologique est un engagement inédit qui fait du Département le principal allié des 119 communes de notre territoire. Les maires des Bouches-du-Rhône vont pouvoir s'appuyer encore davantage sur notre collectivité pour déployer des projets concrets, efficaces et bien pensés, qui répondent au défi climatique dans toutes ses dimensions.”

Amapola Ventron, Conseillère départementale déléguée à la Transition écologique et au Développement de la filière bois



© Marc Chalvim

UNISSONS NOS FORCES

Face à l'urgence climatique, le Département a décidé d'unir ses forces avec les communes du territoire, dans un Plan d'accélération pour la transition écologique.

Très engagé depuis plusieurs années pour inscrire le territoire dans la transition écologique, le Département a été précurseur en déployant des dispositifs incitatifs à destination des particuliers, comme des acteurs publics avec des résultats tangibles (lire ci-contre).

Aujourd'hui, le Département franchit un nouveau cap en lançant le Plan d'accélération pour la transition écologique.

Ce Pacte va permettre de réorienter les investissements massifs du Département vers des projets vertueux et des aménagements, incluant des critères environnementaux forts.

Communes, associations, aménageurs, particuliers... sont au cœur de ce projet, concret et pragmatique.

En chiffres

En 5 ans, 129 millions d'euros investis par le Département pour les projets vertueux des communes et intercommunalités soit :

6 049 plantations d'arbres dont 630 à Marseille

30 projets à visée nourricière (jardins partagés, vergers, projets agricoles)

177 aménagements pour lutter contre les îlots de chaleur (végétalisation, désimperméabilisation, préaux/ombrières, fontaines...)

21 projets de soutien à la biodiversité (hôtels à insectes, nichoirs, protection des herbiers de posidonies...)

323 programmes de rénovation de l'éclairage public

202 programmes de rénovation énergétique de bâtiments

2700 véhicules électriques pour les services municipaux

450 bornes de recharge installées

ÉNERGIE : MIEUX CONSOMMER, MOINS DÉPENSER

Déploiement du photovoltaïque, audits énergétiques, éclairage intelligent... le Département lance de nouveaux dispositifs pour aider les communes à réduire leur facture énergétique et consommer une énergie plus propre.

Pour soutenir les communes dans la transition énergétique, le Département propose une nouvelle aide pour financer l'installation de panneaux photovoltaïques sur les bâtiments communaux présentant une autoconsommation significative.

Si cette aide représente un coup de pouce essentiel, il s'agit également de les accompagner pour faire face à des démarches et à une législation parfois complexes.

GÉMENOS, PIONNIÈRE DU PHOTOVOLTAÏQUE SUR LE TERRITOIRE

C'est le cas avec la commune de Gémenos, véritable pilote en la matière, avec laquelle le Département a longuement travaillé pour aboutir à un projet pertinent et efficace.

Déjà équipée sur quatre de ses bâtiments publics avec l'aide du Département, la commune a décidé d'aller plus loin en installant de nouveaux panneaux photovoltaïques sur une surface de plus de 1 700 m² sur le parking municipal chemin du Puits.

D'ici au printemps 2024, ces nouvelles installations viendront compléter l'existant. "Nous pourrions ainsi consommer cette production dans plusieurs lieux publics : la mairie, l'école élémentaire Vessiot ou la crèche. Sans compter l'espace Albert-Giraldi et la piscine Aquagem, qui sont des lieux de vie très fréquentés avec de grands volumes, donc très énergivores. À terme, nous espérons couvrir 40 % à 50 % de nos besoins en énergie grâce à ce parc photovoltaïque", détaille Nicolas Schneider, directeur des Services techniques de la Ville de Gémenos.

**“À TERME, NOUS
ESPÉRONS COUVRIR
40 % À 50 % DE NOS
BESOINS EN ÉNERGIE
GRÂCE À CE PARC
PHOTOVOLTAÏQUE”**

Nicolas Schneider

UN ACCOMPAGNEMENT TECHNIQUE PRÉCIEUX

Combien de panneaux faut-il poser ? Où ? Dans quel périmètre doivent se trouver les bâtiments qui vont bénéficier de l'énergie produite ? Comment monter un dossier de subvention ? Alors que le déploiement du photovoltaïque requiert une expertise technique, le Département a accompagné

Gémenos sur le plan de l'ingénierie, en partenariat avec des structures spécialisées. Grâce à cette première expérience réussie, le Département va pouvoir soutenir d'autres communes désireuses de produire et consommer leur propre énergie.

103 000 euros
d'économie pour la Ville de Gémenos en 1 an
(soit plus de 2 millions d'euros sur 20 ans)



DES ÉCLAIRAGES PUBLICS PLUS ÉCONOMES

S'il existe un poste de dépense important pour les budgets municipaux, c'est bien celui de l'éclairage public. Pour faire baisser la facture, le Département soutient les communes pour les aider à remplacer leur parc d'éclairage vétuste par des lampadaires dotés d'ampoules à led, moins énergivores et pilotables à distance. Ce système intelligent permet d'adapter l'intensité de l'éclairage en fonction de l'heure, du quartier et de la luminosité ambiante. Après **Aubagne-en-Provence**, qui a déjà réduit ses dépenses de près de 50 %, les communes de **Peypin**, **Salon**, **Bouc-Bel-Air** et **Aureille** ont passé le cap.



-50% de dépenses
à Aubagne

DES AUDITS ÉNERGÉTIQUES POUR CIBLER LES PRIORITÉS

39
communes

ont fait appel au Département pour financer des audits énergétiques sur leur patrimoine bâti. Ces diagnostics permettent de détecter les bâtiments énergivores à rénover en priorité, de définir un calendrier de travaux, d'évaluer les investissements nécessaires et de projeter les économies escomptées. Le Département a ainsi mobilisé une aide exceptionnelle d'1,9 million d'euros en 2023.



LE DÉPARTEMENT VOUS AIDE À RÉDUIRE VOTRE FACTURE ÉNERGÉTIQUE

Le Département déploie des aides financières, cumulables avec celles de l'État, pour limiter la déperdition d'énergie et réduire efficacement la facture énergétique des particuliers :

- > **Provence Éco-Rénov** : jusqu'à 6 000 euros pour isoler son logement
 - > **La Prime Fioul** : jusqu'à 1 000 euros pour remplacer sa chaudière au fioul
 - > **La Prime Air-Bois** : jusqu'à 1 000 euros pour remplacer son vieux chauffage au bois
 - > **hop-lesolaire.fr** : un outil efficace pour estimer le potentiel photovoltaïque de son logement
- Plus d'infos sur departement13.fr**



UN PROJET DE RÉNOVATION ?

Rendez-vous le 23 mars à l'Hôtel du Département

Vous souhaitez engager la rénovation énergétique de votre logement ? Vous avez besoin d'informations sûres et efficaces pour sécuriser votre projet ?

Venez rencontrer le service public de la rénovation de l'habitat et tous les professionnels du secteur, le samedi 23 mars à l'Hôtel du Département à Marseille, lors du #RDVRENO, le salon de la rénovation énergétique.

Cette journée gratuite vous permettra de tout savoir sur le parcours de la rénovation, les aides financières et les solutions techniques, en copropriété ou en maison individuelle.

Entrée gratuite - 9h-8h
Hôtel du Département, 52 avenue de Saint-Just, 13004 Marseille

DES SOLUTIONS POUR PRÉSERVER L'EAU

Déjà très engagé dans la préservation de l'eau sur le territoire, le Département va redoubler d'efforts pour aider les communes à mieux gérer cette précieuse ressource, notamment en finançant des projets dédiés à la récupération des eaux de pluie, la réutilisation des eaux usées ou la mise en place de systèmes d'arrosage intelligents.

Sur un territoire particulièrement soumis à la sécheresse, les 119 communes des Bouches-du-Rhône font face à l'impérieuse nécessité de préserver la ressource en eau. Pour les aider à répondre à ce défi, le Département propose une aide exceptionnelle, à partir de 2024, pour soutenir les investissements des communes.

Cette aide financera notamment :

- > Les installations de matériels hydro-économes dans les bâtiments municipaux
- > La mise en place de récupérateurs d'eau de pluie, l'installation de systèmes d'arrosage intelligents et de circuits fermés pour les fontaines
- > L'adaptation des stations de lavage municipales en récupération d'eau
- > Les recherches de fuites et réparations sur les réseaux communaux
- > Les projets de réutilisation des eaux non conventionnelles (lire ci-contre)

CASSIS

UN ARROSAGE INTELLIGENT POUR LES ESPACES VERTS

La commune de Cassis a opté pour la mise en place de l'arrosage intelligent pour ses espaces verts. Ce système de gestion centralisée permet en effet **d'économiser jusqu'à 30 % d'eau**. Plus précise, pilotable à distance et adaptable en fonction des besoins en eau de la végétation, cette solution évite le gaspillage tout en garantissant la bonne santé des plantations. Le Département a soutenu la commune à hauteur de 40 % dans cet investissement durable.





“Si le Département dispose d’une expertise salutaire pour protéger nos formidables espaces naturels et l’incroyable biodiversité qu’ils abritent, il ne cesse d’innover pour tirer le meilleur de ce que la nature nous offre, notamment en exploitant intelligemment les précieux services qu’elle peut rendre à nos villes.”
Didier Réault, Vice-Président du Conseil départemental délégué aux Solutions fondées sur la nature

DANS LES ALPILLES

LA SECONDE VIE DES EAUX USÉES

De tous les projets financés par le Département pour économiser l’eau dans les communes, l’un d’eux figure parmi les plus innovants : la réutilisation des eaux usées traitées à usage agricole dans la plaine d’Entreconque, portée par la Communauté de communes Vallée des Baux-Alpilles (CCVBA).

Ce projet prometteur, à ce jour en phase expérimentale*, consiste à réutiliser les eaux usées traitées par la station d’épuration de Maussane-les-Alpilles pour irriguer cinq exploitations agricoles volontaires, soit 250 hectares. Cette solution novatrice devrait permettre de prolonger la durée de vie de l’eau, sans avoir à la prélever dans les nappes phréatiques. Si ces eaux sont correctement traitées, elles peuvent servir pour les usages urbains, l’industrie ou l’agriculture. Aujourd’hui, la Communauté de communes est en phase de test sur des oliviers et des amandiers.

DES TESTS SANITAIRES STRICTS

Au printemps 2024, ces exploitations seront donc irriguées pour la première fois par les eaux provenant de la station d’épuration, sous l’œil avisé de la Chambre d’Agriculture des Bouches-du-Rhône, la Société du canal de Provence et le Centre technique de l’olivier. *“Pendant 3 saisons, nous nous assurerons que cette technique ne présente aucun danger pour la santé humaine. Analyse des sols, de la qualité des fruits, de la croissance des végétaux, nous vérifierons que les productions ne sont pas impactées par un élément pathogène”,* précise Gérard Béréziat, directeur de la Régie intercommunale de l’eau à la CCVBA.

UN PROJET AUX MULTIPLES VERTUS

Au-delà des économies d’eau considérables, le projet revêt plusieurs objectifs vertueux. Disposer de cette ressource en eau permettrait de reconquérir des espaces agricoles en friches, et donc de remettre en culture des parcelles au pied des Alpilles.

Une bonne nouvelle pour l’agriculture locale mais également pour la prévention incendie puisque ces espaces constitueraient une barrière naturelle coupe-feu. Avec ses paysages emblématiques et ses amandiers en fleurs, cette plaine est également essentielle pour maintenir l’attractivité touristique de ce territoire.

Confiante à l’idée d’obtenir des résultats concluants sur ce projet, la Communauté de communes Vallée des Baux-Alpilles rêve d’ouvrir la voie à d’autres collectivités.

* En août dernier, ce projet de “REUT” s’est vu attribuer le label “France Expérimentation” par l’État. Au-delà d’une simple reconnaissance, cette distinction permet la levée des freins juridiques nécessaires pour accélérer la réalisation de projets innovants.

80 0000 m³

c’est le volume d’eau économisé chaque année grâce à la réutilisation des eaux usées dans les Alpilles.



L'ARBRE, NOTRE MEILLEUR ALLIÉ

2 à 8 degrés

c'est la baisse de la température d'un espace végétalisé par rapport à un espace bétonné.



Pour lutter contre les effets du changement climatique, notamment en ville, la végétalisation des espaces urbains est l'une des solutions clés.

L'arbre rend de multiples services à l'Homme et à la nature. Il rafraîchit la température, il stocke le carbone, il absorbe les particules fines, il permet l'infiltration des eaux de pluie, il offre un habitat aux animaux, il est un rempart contre le bruit et bien entendu, il donne de la valeur à nos paysages.

Bref, il est un allié de taille pour lutter contre les effets du changement climatique. Fort de ce constat, le Département n'a pas attendu pour s'engager dans une vaste politique de végétalisation du territoire, en aidant les communes dans leurs projets (lire pages suivantes).

Grâce à ce partenariat, en quelques années, plus de 6 000 arbres ont été

plantés dans nos villes. En 2024, le Département va plus loin dans son exigence environnementale en faisant en sorte que tous les aménagements publics qu'il finance dans les communes répondent à des critères verts.

Parkings, aménagements extérieurs, construction ou rénovation d'écoles, nouveaux bâtiments publics... la végétalisation s'impose !

Le Département étudie d'ailleurs la possibilité de créer une grande pépinière, en collaboration avec la Métropole, pour répondre aux besoins des communes et des maîtres d'ouvrage publics qui portent des projets de verdissement.

LES SERVICES RENDUS PAR LES ARBRES



RÉFLEXION & ABSORPTION
DES RAYONNEMENTS
SOLAIRES

ÉVAPOTRANSPIRATION
ET OMBRAGE
CONTRIBUANT AU
RAFFRAÎCHISSEMENT
DU CLIMAT URBAIN



FOURNITURE
D'HABITAT
ET DE
NOURRITURE
FAVORABLES
À LA
BIODIVERSITÉ



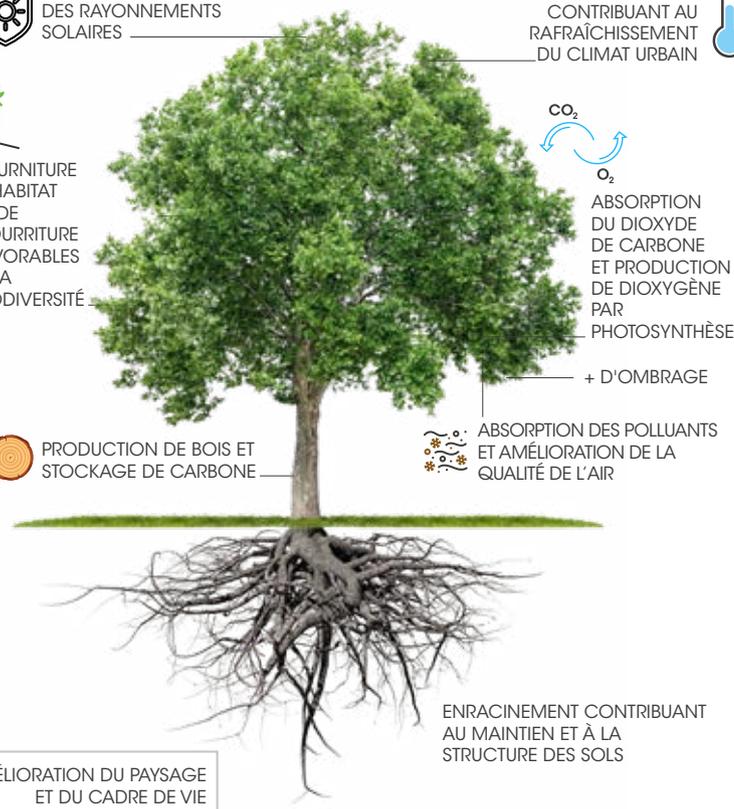
ABSORPTION
DU DIOXYDE
DE CARBONE
ET PRODUCTION
DE DIOXYGÈNE
PAR
PHOTOSYNTÈSE



PRODUCTION DE BOIS ET
STOCKAGE DE CARBONE



ABSORPTION DES POLLUANTS
ET AMÉLIORATION DE LA
QUALITÉ DE L'AIR



+ D'OMBRAGE

ENRACINEMENT CONTRIBUANT
AU MAINTIEN ET À LA
STRUCTURE DES SOLS

AMÉLIORATION DU PAYSAGE
ET DU CADRE DE VIE

LA CIOTAT

UNE FORÊT VOIT LE JOUR EN VILLE

Le Département a soutenu la Ville de La Ciotat dans la végétalisation de son parc urbain. Un appui de plus de 148 000 euros afin de planter **117 arbres** permettant de former une forêt dans le parc du Domaine de la Tour et de lutter contre la chaleur dans l'espace urbain.



GRANS

PLUS DE 800 ARBRES DANS UN VERGER

Avec l'aide du Département, la commune de Grans a opté pour la création d'un verger conservatoire, afin de faire face aux défis liés au changement climatique. Pruniers, cerisiers, grenadiers... l'espace consacré à la culture de 250 arbres fruitiers et à la plantation de 562 arbres est à la fois une barrière anti-feux et un outil pédagogique permettant de sensibiliser les jeunes générations à la protection de l'environnement.



UN NOUVEL OUTIL POUR VÉGÉTALISER NOS VILLES

Quels arbres planter pour créer un îlot de fraîcheur en ville ?

Pour pleinement exploiter les précieux services rendus par les végétaux, le Département, en partenariat avec le Cerema* et l'Inrae**, développe un outil numérique baptisé Sesame (Services ÉcoSystémiques rendus par les Arbres Modulés selon l'Essence).

Cette application permettra aux utilisateurs d'identifier facilement et rapidement les arbres les mieux adaptés aux projets de végétalisation, en tenant compte des spécificités du territoire et de son climat.

Destinée aux professionnels en charge de la végétalisation (services techniques des collectivités, bureaux d'études, paysagistes, etc.), elle sera également accessible à tous. Sa mise en ligne est prévue dans le courant du premier trimestre 2024.

*Centre d'études et d'expertise sur les risques, l'environnement, la mobilité et l'aménagement

**Institut national de recherche agronomique et environnement

QUE VIVENT NOS FORÊTS !

La forêt recouvre près de 28 % de la surface des Bouches-du-Rhône. Déjà propriétaire de plus de 18 000 ha d'espaces naturels sensibles, le Département entend atteindre les 20 000 hectares d'ici à 2030. Protégés de toute forme de bétonisation, ces massifs constituent des poumons verts indispensables.

LA FORÊT MÉDITERRANÉENNE EST À LA FOIS "LA VICTIME" ET "LA SOLUTION"

"La forêt méditerranéenne est une victime du changement climatique car elle est exposée à l'augmentation progressive des températures, des sécheresses et des événements extrêmes. Mais elle constitue aussi la solution par sa capacité à stocker du carbone et à rendre de multiples services en termes d'adaptation. Les mesures de gestion de la forêt doivent donc permettre de concilier économie forestière et services éco-systémiques, afin d'augmenter son pouvoir résilient."



Antoine Nicault,
directeur d'AIR Climat
et coordinateur du GREC SUD





DÉPARTEMENT
**BOUCHES
DU RHÔNE**



EGP#2

AVEC NOUS, VOS IDÉES PRENNENT VIE

En tant que collectivité des solidarités, le Département se positionne aujourd'hui comme un véritable partenaire de vie des habitants des Bouches-du-Rhône.

De la petite enfance au Bel Âge en passant par les personnes en situation de handicap, la 2^e édition des États Généraux de Provence dont les conclusions ont été rendues en novembre dernier, a mis en lumière son rôle fondamental pour accompagner tous les publics, toutes générations confondues.

Ainsi, de nombreuses propositions concrètes ont émergé, notamment en faveur de la lutte contre la précarité des jeunes, de la citoyenneté, de l'emploi, de l'accès aux sports et aux loisirs ou du déploiement de services publics de proximité partout sur le territoire.

UN DÉPARTEMENT DÉTERMINÉ POUR LA JEUNESSE

Pouvoir d'achat, emploi, citoyenneté, sport et loisirs... la jeunesse a largement participé à cette consultation citoyenne en faisant remonter nombre de préoccupations auxquelles le Département va s'attacher à répondre.

DES AIDES AU POUVOIR D'ACHAT

Les jeunes sont de plus en plus frappés par la précarité. Le Département va donc leur donner de précieux coups de pouce pour leur **permettre de se déplacer et se loger plus facilement, ou encore pour mettre un pied dans la vie professionnelle.**

UN PREMIER PAS DANS LA VIE PROFESSIONNELLE

Les jeunes rencontrent souvent des difficultés à s'orienter vers une voie professionnelle car ils ne sont pas toujours suffisamment accompagnés. Pour les aider à mieux choisir leur orientation, le Département ouvre ses portes aux

collégiens de 3^e pour effectuer un stage de découverte, proposant 100 offres de stage dans de multiples domaines (solidarité, environnement, sport, jeunesse, culture). Ils peuvent ainsi découvrir les différents métiers de l'institution et mieux comprendre son rôle. Par ailleurs, le Département **recrute 150 jeunes de 18 à 25 ans en service civique** pour gagner en confiance et en compétences.

L'ÉDUCATION AUX MÉDIAS ET À L'INFORMATION

Le Département va renforcer la citoyenneté numérique par l'éducation aux médias et à l'information dans les collèges, en partenariat avec l'Éducation nationale, pour permettre aux

élèves d'utiliser les médias et les réseaux sociaux **avec discernement**, en portant une attention particulière sur la désinformation et les fake news.

DES ÉDUCATEURS DE PROXIMITÉ POUR LUTTER CONTRE LE DÉCROCHAGE SCOLAIRE

Le dispositif d'éducateurs de prévention spécialisés sera expérimenté. Ces personnels partagent **leur temps entre le quartier et le collège**, en apportant un précieux soutien aux collégiens en risque de marginalisation et leur famille.





LA LUTTE CONTRE LE HARCÈLEMENT SCOLAIRE

Dans le cadre des actions éducatives, le Département finance **plusieurs centaines d'interventions** dans les collèges chaque année, pour prévenir le harcèlement et les violences scolaires. Pour aller plus loin, le Département et la Région Sud ont imaginé **un plan anti-harcèlement** qui apporte des réponses à tous les niveaux grâce à des actions concrètes.

DES PERMANENCES DE LA MAISON DE L'ADOLESCENT DANS LES COLLÈGES

L'installation de **permanences d'accueil de la Maison de l'Adolescent (MDA)** dans les établissements scolaires sera expérimentée pour aller à la rencontre des élèves et de leur famille qui ne connaissent pas la MDA, ou bien qui en sont éloignés (lire p.20).

UN CONSEIL DES JEUNES DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE

À son initiative, le Département engage la création **d'une instance participative avec les jeunes issus de l'Aide sociale à l'Enfance**. Ce "Conseil des Jeunes de la Protection de l'Enfance" doit permettre à des jeunes relevant de l'ASE (enfants placés, jeunes majeurs confrontés à des difficultés sociales), âgés de 9 à 21 ans, de faire des préconisations permettant **d'améliorer leur prise en charge dans les domaines de l'accès à la culture, au sport, de leur future insertion professionnelle...**

DES ZONES DE BAINNADE POUR APPRENDRE À NAGER

En collaboration avec les communes, **des zones d'apprentissage de la natation en milieu naturel** (mer, lac, étang) seront créées. Ce dispositif permet d'assurer la continuité pédagogique de l'apprentissage de la natation des élèves, notamment face au manque d'accessibilité des piscines.

UN PRIX LITTÉRAIRE POUR LES COLLÉGIENS

À l'entrée en classe de 6^e, près d'un enfant sur cinq en France ne sait pas lire et écrire correctement. Pour leur donner le goût de la lecture et de l'écriture dès le plus jeune âge, le Département va **créer un prix littéraire ouvert à tous les collégiens**. Cette mesure pourrait se traduire par la lecture d'une sélection d'ouvrages, la rencontre avec les auteurs et la réalisation d'un travail pédagogique autour des œuvres.

PROMOUVOIR LA CULTURE PROVENÇALE

Sensibiliser les jeunes générations à la culture provençale en l'intégrant dans le cursus scolaire. Il s'agit de la transmettre sous toutes ses formes avec la découverte des traditions, de la langue et de l'histoire de notre territoire.

UN DÉPARTEMENT ENGAGÉ FACE AUX ENJEUX DE SOLIDARITÉ

Meilleur accès à la santé, services publics de proximité, lutte contre l'isolement et la perte d'autonomie... En tant que partenaire privilégié des publics fragiles, le Département veut innover en faveur de l'action sociale pour mieux prendre soin des personnes du Bel Âge et en situation de handicap.

DES PERMANENCES "HANDICAP" SUR LE TERRITOIRE

Le Département va multiplier **les permanences de la Maison départementale des Personnes handicapées** dans tout le département, à l'image de celle installée à la Maison du Bel Âge d'Aubagne-en-Provence. Ces points d'accueil physique constituent un précieux service de proximité pour les personnes en situation de handicap et leurs proches aidants, leur permettant de trouver des réponses à leurs problématiques, constituer leur dossier et être **accompagnés par des professionnels au plus près de chez eux.**

LA LUTTE CONTRE LES DÉSERTS MÉDICAUX

Pour lutter contre les déserts médicaux, le Département va redoubler d'efforts pour rendre la santé accessible à tous, notamment dans les zones dépourvues d'offres de soin, en aidant davantage les communes à **ouvrir des maisons de santé ou des centres médicaux sur tout le territoire.** Par cet investissement, le Département permettra un accès aux soins facilité aux personnes fragiles et isolées, au plus près de chez elles.

L'ÉDUCATION ET LES LOISIRS ACCESSIBLES À TOUS

Pour permettre aux personnes en situation de handicap de profiter des loisirs, des activités sportives et culturelles et des espaces de pleine nature, le Département va accélérer la **mise en accessibilité des infrastructures et financer davantage de travaux dans nombre de lieux de vie** (domaines départementaux, musées, parcs urbains, clubs sportifs, etc.). Il s'agit également de poursuivre les travaux d'accessibilité conduits **dans les collèges**, déjà systématiquement intégrés aux chantiers de construction et rénovation des établissements (ascenseurs, rampes d'accès, etc.).

RENFORCER LE RÔLE DE LA MAISON DES AIDANTS

Avec ses missions d'écoute, d'orientation et d'information, visant à prévenir l'épuisement et l'isolement social des proches aidants d'une personne dépendante, la Maison des Aidants a vocation à **devenir un véritable lieu ressource.** Solutions de répit, conseils sur le plan matériel, financier et administratif, démarches complexes, dispositifs de prise en charge, le Département va déployer son offre de

services auprès d'un public plus large pour faire de la Maison des Aidants une référence sur le territoire.

DES ASSISES DE LUTTE CONTRE L'ISOLEMENT

Pour **prévenir l'isolement des personnes âgées**, le Département va réunir chaque année les acteurs institutionnels, les professionnels et le secteur associatif en charge de leur accompagnement. Ces Assises permettront notamment d'identifier les territoires dépourvus ou peu pourvus de solutions à destination des séniors. Il s'agira également **d'identifier les bonnes pratiques et d'imaginer des solutions innovantes.**

RECRUTER DANS LE SECTEUR MÉDICO-SOCIAL

Pour faire face à la pénurie de personnel dans les métiers du médico-social, notamment ceux liés à la perte d'autonomie, le Département va renforcer l'attractivité de ce secteur essentiel. Il s'agira de déployer des mesures fortes comme l'organisation **d'un grand forum des métiers médico-sociaux chaque année**, mais également le développement des filières de formation.

Les EGP#2, c'est
aussi un Département
mobilisé face aux
transitions
(lire pages 8-15)



UN BESOIN ? UN SERVICE ! LA MAISON DÉPARTEMENTALE DE L'ADOLESCENT

UN LIEU D'ACCUEIL POUR LES ADOLESCENTS...
ET LEURS PARENTS !



Vous avez entre 11 et 18 ans et ressentez un mal-être psychologique, physique ou social ? Vous êtes parents d'adolescents et rencontrez des difficultés ?

Depuis 20 ans, l'équipe de la Maison de l'Adolescent vous accueille afin de vous écouter, répondre à vos problématiques et vous orienter pour résoudre vos difficultés.

DES GROUPES DE PAROLE POUR LES PARENTS

Afin d'échanger sur les difficultés rencontrées et partager leurs expériences, les parents d'adolescents sont invités à participer à des groupes de parole. En compagnie de psychologues et de travailleurs sociaux, chacun peut parler, écouter, échanger, esquisser des solutions pour améliorer les rapports avec les adolescents.

Contacts : MDA Marseille : 04 13 31 63 40

Espace santé jeunes d'Aubagne-en-Provence : 04 91 17 05 65

C'EST QUOI ?

Un lieu d'accueil et de prise en charge de la souffrance globale (psychologique, physique ou sociale) des adolescents et de leurs familles. L'objectif est d'apporter des réponses pertinentes et adaptées aux besoins de l'adolescent, et de repérer les situations à risques, en articulation avec les acteurs départementaux.

**MAISON DÉPARTEMENTALE
DE L'ADOLESCENT**

12 rue Saint-Adrien Marseille 8^e
Rens. : 04 13 31 63 40
www.departement13.fr
mda@departement13.fr

Du lundi au samedi
avec ou sans rendez-vous
Lundi et mercredi : 10h-12h30 /
13h15-18h
Mardi : 13h15-18h
Jeudi et vendredi : 10h-12h30 /
13h15-17h
Samedi : 9h-12h
(hors vacances scolaires)

Pour se rendre à la MDA

Métro : M2 Périer
M1-M2-T3 : Castellane
Bus : 19-19B-74-B1 : Prado
Dupré / 73 : Rouet - Gaz du midi

Mais aussi...**Association MDA 13 Nord**

(adolescents de 11 à 25 ans)
94 rue Labadie
13300 Salon-de-Provence
Rens. : 04 90 56 78 89
www.mda13nord.fr

POUR QUI ?

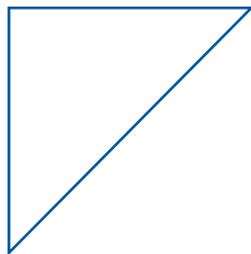
Tous les adolescents âgés de 11 à 18 ans et leurs familles. Chacun peut être accueilli seul ou en famille, en entretien individuel ou dans certains cas en groupe. C'est également un centre de ressources pour les professionnels.

SON FONCTIONNEMENT

La MDA vous accueille **avec ou sans rendez-vous** et assure une prise en charge pluridisciplinaire de courte durée, en réponse aux difficultés psychiques, somatiques, familiales, sociales et éducatives des adolescents et leurs familles. **Après un premier entretien d'accueil et d'évaluation, vous serez orienté vers le professionnel le plus à même de répondre à votre situation.** L'équipe pluridisciplinaire de la MDA est composée de psychologues, d'éducateurs, d'assistants sociaux, d'infirmiers et d'agents d'accueil.

LES ACTIONS

Les équipes de la MDA assurent les suivis individuels et familiaux. Elles apportent un soutien à la parentalité par le biais d'entretiens et de groupes de parole, et proposent aux adolescents des ateliers hebdomadaires liés à leurs problématiques. **Les réponses peuvent être apportées soit en interne, soit en faisant appel à des partenaires qualifiés et reconnus.**



PRÈS DE CHEZ VOUS

SEPTÈMES-LES-VALLONS



UNE CUISINE MODERNE POUR DES REPAS DE QUALITÉ

À Septèmes-les-Vallons, comme dans d'autres communes du département, la municipalité a décidé de maintenir la production de repas en liaison chaude, pour les groupes scolaires. Depuis deux ans, une cuisine centrale a été construite pour le plus grand bonheur des élèves... et de l'équipe de restauration !

Il est 6h30 ce mardi matin à Septèmes. Le chef Gaël et son cuisinier Julien sont déjà aux fourneaux. Rapidement rejoints par le reste de l'équipe, c'est alors une course contre la montre qui s'enclenche. La cuisine centrale septémoise va fournir avant 11h plus de 1 200 repas chauds à destination des 5 écoles de la ville et de deux restaurants destinés aux personnes du Bel Âge.

TOUS LES JOURS, DU FAIT MAISON !

Et ici, pas question de produits déjà cuisinés livrés sous-vide : on fait tout sur place. Au menu du jour : céleri rémoulade, rôti de veau bio au jus, purée de pommes de terre et tarte au chocolat. Le "fait maison" nécessite de peler 300 kilos de pommes de terre, d'anticiper la cuisson du veau et de préparer le chocolat pour la tarte. À 10h, une partie du personnel troque la casquette de cuisinier contre celle de livreur. Tout doit arriver chaud pour que les élèves des écoles maternelles et primaires puissent apprécier la cuisine élaborée par la petite équipe de 9 personnes.

UN SEUL OBJECTIF : LA QUALITÉ DES REPAS

Il y a quelques années, lorsque s'est posée la question de la rénovation de la cuisine existante située au sein d'une école maternelle, le choix de la qualité et de la proximité s'est alors vite porté sur la construction d'un nouvel établissement. Plus ergonomique pour les personnels, moins énergivore, parfaitement adaptée aux nouvelles contraintes de sobriété énergétique, la nouvelle cuisine a nécessité 18 mois de travaux et presque autant de réflexion entre les équipes et les concepteurs. Aujourd'hui, cet équipement que **le Département a financé à hauteur de 53 % est en capacité de préparer jusqu'à 1 600 repas par jour.**





Tous les jours, 1 200 repas sont préparés dans cette cuisine.



Les bacs de préparation, plus ergonomiques, préservent la santé des cuisiniers.



LA MÉDAILLE D'ARGENT DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Moderne par la qualité de ses équipements, la cuisine de Septèmes-les-Vallons a aussi été conçue pour s'ancrer dans un développement écoresponsable. Elle a d'ailleurs reçu **la médaille d'argent** des Bâtiments Durables Méditerranéens pour la qualité de ses matériaux. Charpente en bois des Alpes, façades en béton bas carbone, isolation en laine de roche, utilisation de la lumière naturelle en plus d'un éclairage en leds, récupération de l'énergie produite par les groupes de froid pour produire de l'eau chaude, optimiseur d'énergie sur la ligne de cuisson, réduction de la consommation d'énergie, le bâtiment et son fonctionnement sont exemplaires pour l'environnement. D'ailleurs, si les épluchures et autres restes de nourriture sont envoyés au compost, il en est de même pour l'huile de cuisson systématiquement recyclée. Ici, rien ne se perd, rien ne se crée, tout se transforme !

UN CONCEPT QUI S'ÉTEND

Si l'équipement de Septèmes-les-Vallons est exemplaire, il y a sur notre territoire de nombreux projets et réalisations qui émergent. Le Département soutient bien entendu toutes ces initiatives plus ou moins importantes, mais qui tendent toutes **vers l'objectif bas carbone pour une restauration de qualité**. Comme à **Peynier**, à **Ensuès-la-Redonne** ou à **Allauch**, où le choix d'une cuisine de proximité a été préféré.

Depuis 2015, le montant total de l'aide départementale pour la réalisation de ces équipements s'élève à 4,3 millions d'euros.



ENSUÈS-LA-REDONNE

L'HÔTEL DE VILLE MIEUX ISOLÉ

Les travaux de l'Hôtel de Ville d'Ensuès-la-Redonne viennent de s'achever. Le bâtiment avait besoin d'une remise aux normes énergétiques et d'une amélioration de l'accessibilité. La toiture a été entièrement refaite avec des tuiles en terre cuite et une isolation a été posée. Le système de chauffage et de climatisation a, quant à lui, été amélioré grâce à une extension des réseaux.

Les façades ont été rénovées avec la pose d'une isolation par l'extérieur, et les menuiseries en bois ont été remplacées par de nouvelles en PVC. Enfin, pour améliorer l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite, l'entrée principale a été entièrement repensée. Le Département a participé à hauteur de 50 % au financement de ces travaux.



MARTIGUES

LE TEMPLE DU BMX OUVRE SES PORTES

Centre de préparation pour les Jeux Olympiques de Paris 2024, la "zone jeun's" de Martigues est désormais ouverte au parc Florian Aurélio. Après 6 mois de travaux, financés à 50 % par le Département, cette structure est composée d'une halle couverte de près de 300 m² baptisée "tricks learning".

Ce pôle d'excellence pour la pratique du BMX, accueillera deux délégations olympiques en vue de la préparation des Jeux. Un préau de 48 m² destiné à la danse et aux arts de la rue a également été construit afin de répondre au développement de la culture sportive urbaine. Ces équipements seront aussi utilisés pour d'autres événements culturels et sportifs à l'issue des Jeux. Gérée par l'association de BMX martégale All road family, la "zone jeun's" a nécessité un investissement de 550 520 euros.



GRÉASQUE

UN NOUVEAU PÔLE DE SERVICES PUBLICS

À Gréasque, la mutualisation des services publics a permis de créer un pôle regroupant les services techniques et de l'urbanisme, les archives et la police municipale. Aménagés dans une ancienne menuiserie, ces nouveaux locaux étendus sur 1 000 m² sont composés d'ateliers techniques, de bureaux, de magasins de stockage et de salles de réunion. Sur deux étages, ce nouveau pôle est bien entendu accessible pour les personnes à mobilité réduite grâce notamment à un ascenseur extérieur.

La Ville de Gréasque étant dotée de caméras de surveillance, le service de visionnage du système de vidéoprotection a aussi été installé dans les locaux. Commencés en septembre 2020, les travaux se sont terminés en janvier 2023 pour un montant total de 2,5 millions d'euros dont 60 % subventionnés par le Département.



LANÇON-PROVENCE

AU STADE MUNICIPAL, UN NOUVEAU GAZON SYNTHÉTIQUE ÉCORESPONSABLE

Au stade municipal Gaby Nelet, des travaux ont été réalisés en respectant les normes environnementales, avec la pose d'un gazon synthétique nouvelle génération. Ce revêtement va éviter l'emploi de produits chimiques pour l'entretien. Les couches de terre retirées ont été réutilisées pour les plantations de la commune. L'éclairage a été totalement changé au profit de lumières led moins énergivores et à la durée de vie plus longue.

Enfin, la clôture a été entièrement refaite, le portail et le portillon révisés et le grillage sur le pourtour du terrain équipé d'un pare-ballon. Un chantier écoenvironnemental d'un coût total de 816 372 euros, pris en charge à 53 % par le Département.



BOULBON

LE CIMETIÈRE A ÉTÉ AGRANDI



À Boulbon comme dans de nombreuses communes du département, le cimetière était devenu trop exigü. Des travaux d'extension ont été entrepris en février 2023 pour permettre l'installation de 51 nouveaux caveaux achevés en octobre dernier.

Enfin, un chemin d'accès et un parking réservés aux services techniques et aux pompiers a été aménagé. Des travaux de sécurisation des falaises sur le chemin d'accès vont bientôt être réalisés. Sur près de 800 000 euros du montant total des travaux, le Département a assuré plus de 50 % du financement.

AURONS

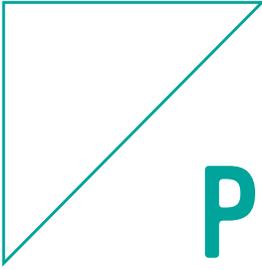
LA PLACE DE LA MAIRIE S'EST REFAIT UNE BEAUTÉ

Fini les plaques de goudron et le béton imperméable !

À Aurons, la place de la mairie est désormais écologique avec un sol en béton poreux drainant les eaux pluviales à 100 %, l'installation de grands pots de végétation méditerranéenne et la restauration du circuit d'eau fermé de la fontaine. Pour rendre cette place plus calme et lui assurer un rôle d'aire de repos, de nouveaux mobiliers urbains ont été aménagés. L'espace a également été pensé pour préserver son utilité de lieu de spectacle en plein air, pour les concerts d'été ou les pièces de théâtre.

Un grand arbre (un Paulownia) sera prochainement planté au centre avec un système d'irrigation enterré. Ces travaux ont été financés à 70 % par le Département.





POINTS DE VUE

GROUPE PROVENCE UNIE

ENGAGÉ, MOBILISÉ, DÉTERMINÉ : DANS UN CONTEXTE CONTRAINT, NOTRE DÉPARTEMENT CONTINUE DE PRÉPARER L'AVENIR POUR LES PROVENÇAUX.

Engagé face aux enjeux de solidarité avec ceux qui sont touchés par le handicap, la vieillesse ou les difficultés de la vie.

Mobilisé face aux transitions environnementales et énergétiques. Déterminé face aux nouvelles dynamiques de notre société pour préparer l'avenir de nos enfants.

C'est dans cet esprit, insufflé par la Présidente Martine Vassal à l'occasion des conclusions des États Généraux de Provence, que notre Assemblée départementale vient d'adopter son budget pour l'année 2024, dans un contexte économique difficile qui a des répercussions sur l'ensemble des départements français (inflation, ralentissement du marché de l'immobilier d'où proviennent une part importante des recettes...).

Restant fidèles à nos engagements, avec les conseillers départementaux du groupe Provence Unie, sous la houlette de notre Vice-président en charge des Finances, Yves Moraine, nous avons présenté un budget qui ne renonce en rien à l'objectif majeur que nous nous sommes fixés en début de mandat : investir pour transformer durablement notre territoire.

Bien évidemment, les solidarités, être aux côtés de ceux qui sont dans la difficulté, constituent le premier poste d'engagement de notre collectivité. Mais il est aussi celui qui est le plus impacté en raison de l'évolution du nombre de bénéficiaires de nos aides

départementales. Malgré ces charges, malgré le contexte, notre Département va continuer à porter au plus haut niveau son investissement pour transformer notre territoire : 574 millions d'euros pour les collégiens avec le Plan Charlemagne, pour le soutien aux nombreux projets portés par nos communes, pour nos hôpitaux, pour l'amélioration de nos routes départementales, pour la construction de casernes de gendarmerie ou pour la transition énergétique.

Lutte contre les incendies : notre Département récompensé

Il y a quelques semaines, c'est avec fierté qu'une délégation du groupe Provence Unie accompagnait à Strasbourg la Présidente Martine Vassal pour les Assises des Départements de France, avec en point d'orgue la remise du "Grand Prix de l'Innovation - Une chance pour les territoires" à notre institution. Par cette récompense, l'Assemblée des Départements de France a salué l'engagement de notre collectivité, de sa Présidente et de Richard Mallié, président du Service Départemental d'Incendie et de Secours (Sdis 13), pour son efficacité dans la lutte contre les incendies depuis 2015. Une nouvelle fois, notre Département, grâce notamment à l'engagement et au courage de nos pompiers, se distingue par sa capacité à anticiper les crises et à se préparer aux enjeux du dérèglement climatique par des choix stratégiques innovants.

Conclusion des "États Généraux de Provence 2" et lancement du Pacte avec les maires des Bouches-du-Rhône.

Cette anticipation et cette compréhension des besoins de notre territoire, elle prend aussi forme grâce au processus de consultation des citoyens que nous poursuivons depuis le début de ce mandat avec Yannick Guérin. Après un an de travail des spécialistes de la société civile au sein du Conseil de Provence, après 13 réunions de concertation citoyenne au sein de nos communes, accompagnées d'une grande consultation numérique, nous venons de conclure les "États Généraux de Provence 2". Aux côtés de 110 maires rassemblés à l'Hôtel du Département, nous avons sonné la mobilisation générale pour le climat avec un Plan d'Accélération pour la transition écologique, le Pacte, effort sans précédent pour opérer les changements profonds et nécessaires en faveur de la transition environnementale de notre territoire. Ensemble, nous allons transformer notre département en profondeur !

En attendant de vous retrouver, vos conseillers départementaux du groupe "Provence Unie" vous adressent une belle et heureuse année 2024 !

Lionel de Cala, président du groupe "Provence Unie", conseiller départemental et maire d'Allauch
Tél. 04 13 31 29 52
lionel.decala@departement13.fr

GROUPE L'UNION DE LA GAUCHE, DES ÉCOLOGISTES ET DES CITOYENS

RENFORÇONS LA COOPÉRATION DE NOS SERVICES DE SECOURS : POUR UN FINANCEMENT JUSTE DU BATAILLON DES MARINS-POMPIERS DE MARSEILLE !

Il n'est pas meilleur exemple que celui de nos forces d'incendie et de secours pour montrer que le Département et la Ville de Marseille arrivent à produire, ensemble, des politiques publiques efficaces. Loin des considérations politiciennes qui nuisent à nos concitoyens, nous arrivons à mettre en œuvre collectivement un service public de qualité.

L'aide actuelle perçue par le Bataillon est insuffisante au regard des missions menées par les 2 500 femmes et hommes marins-pompiers. Le BMPM effectue chaque année 130 000 opérations pour une contribution départementale de 10 millions d'euros. Le SDIS, quant à lui, effectue 144 000 opérations pour une contribution de 77 millions d'euros. Les Marseillais représentent 43 % de la

population totale des Bouches-du-Rhône, dès lors la répartition de cette recette de l'État n'est pas équitable. Pour qu'elle le soit, il serait nécessaire d'augmenter les aides au BMPM de 9 millions d'euros portant la subvention du Département à 19 millions d'euros. Ainsi, le versement de la recette de l'État serait proportionné au regard du nombre d'habitants, comme elle l'est lors de sa répartition à tous les Départements de France.

Le financement des forces d'incendie et de secours se fait grâce à la fiscalité des citoyens et aux recettes de la taxe sur les conventions d'assurances que l'État reverse aux Départements. Pour l'année 2024, l'État va répartir 1,4 milliard d'euros entre tous les

Départements. Le Département des Bouches-du-Rhône va recevoir plus de 45 millions d'euros au regard de ses plus de 2 millions d'habitants. La majorité départementale a choisi de partager ainsi cette aide de l'État : 35 millions d'euros pour le SDIS et 10 millions pour le BMPM.

Depuis 2022, le BMPM a effectué 1 300 interventions en soutien au SDIS dans les communes limitrophes de Marseille. Le soutien au BMPM est donc d'intérêt départemental.

Les élu.e.s du groupe Union de la Gauche, des Écologistes et des Citoyens.

Anthony Krehmeier, Président du groupe Union de la gauche, des écologistes et des citoyens.

Tél. : 04 13 31 35 47 - anthony.krehmeier@departement13.fr

GROUPE PROVENCE AU CŒUR HORIZONS, RENAISSANCE

VŒUX DU GROUPE PROVENCE AU CŒUR

Alors que nous entamons cette nouvelle année, au nom du groupe politique que nous représentons au sein du Conseil départemental des Bouches-du-Rhône, nous vous adressons nos vœux les plus sincères.

L'année écoulée a été riche en défis, et notre groupe a travaillé au mieux pour représenter vos intérêts. Nous sommes fiers des actions et des avancées significatives réalisées sur différents plans (consultations citoyennes, aménagement du territoire, réhabilitation des collèges, lutte contre le harcèlement scolaire, défense des valeurs républicaines) mais restons conscients du chemin qu'il reste à parcourir.

Nous abordons 2024 avec détermination et espérons continuer à être à votre écoute, et à construire un avenir qui reflète les aspirations et les valeurs que nous portons dans cette institution.

Que cette nouvelle année soit empreinte de solidarité, de progrès et de réussite collective dans notre département, en France et en Europe.

*Cyrille Blint, Président de groupe Provence au cœur
Tél. : 04 13 31 09 07 - contact@rudisuhli-blint.fr*

GROUPE COMMUNISTE POUR UN DÉPARTEMENT SOLIDAIRE

2024 : QUE TOUT SOIT FAIT POUR CHANGER LA VIE !

Changer la vie de tous, quoi de mieux à souhaiter pour cette nouvelle année. Que 2024, soit sous le signe de la paix, de la solidarité et de la santé. La paix ici mais aussi dans tous les pays en guerre, les enfants du monde doivent être protégés. La solidarité avec les plus fragiles, celle qui permet à tous de vivre mieux, celle qui choisit la voix de l'émancipation. La santé, donc une protection sociale, un système de santé qui répondent aux besoins de tous.

Ces choix sont possibles si nous tous en 2024 nous prenons ensemble les chemins pour que change la vie. Si les choix politiques ici et au niveau national permettent à chacun.e de trouver sa place, et de pouvoir vivre dignement !

Audrey Garino, Conseillère départementale du canton de Marseille 11

Tél. : 04 13 31 16 11

audrey.garino@departement13.fr

NON INSCRITE

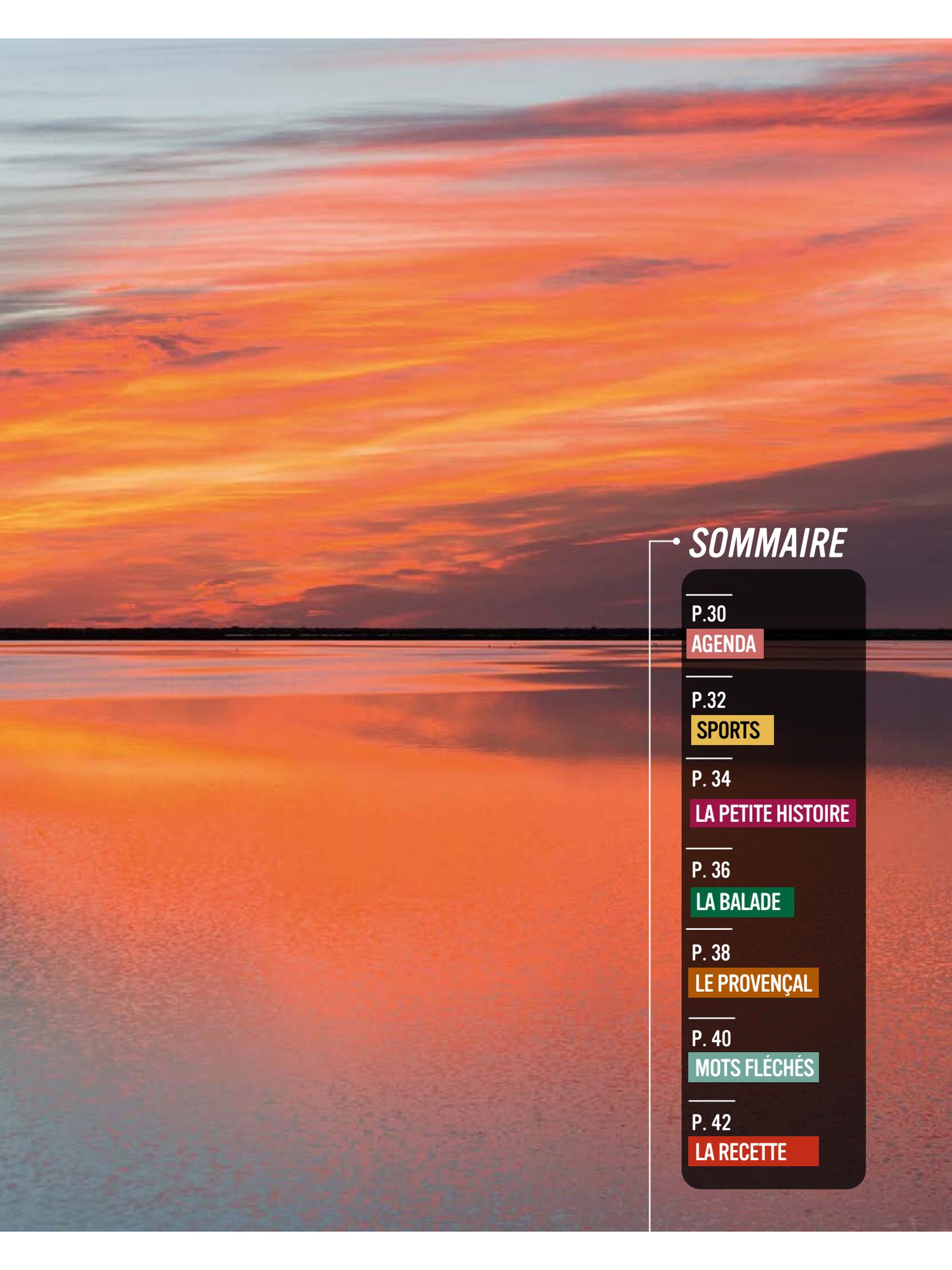
Les mouvements sociaux naissent des défis écologiques mondiaux, pour une écologie sociale et solidaire dans notre département, mettons en avant nos compétences locales pour forger un avenir durable, où l'expertise enrichit nos quêtes collectives.

Nouriati Djambae, conseillère départementale, conseillère municipale Les écologistes (EELV)

Tél. : 04 13 31 29 74 - Nouriati.djambae@departement13.fr

SEWARD'S



A sunset over a body of water, with the sky transitioning from blue to orange and red. The water reflects the colors of the sky. A dark, rounded rectangular overlay on the right side contains a table of contents.

SOMMAIRE

P.30

AGENDA

P.32

SPORTS

P. 34

LA PETITE HISTOIRE

P. 36

LA BALADE

P. 38

LE PROVENÇAL

P. 40

MOTS FLÉCHÉS

P. 42

LA RECETTE

LES RENDEZ-VOUS DU DÉPARTEMENT

ESPACE CULTUREL 21 BIS, MIRABEAU

Du 17 janvier au 21 avril "SUR LES TRACES DES DINOSAURES DE LA MONTAGNE SAINTE-VICTOIRE"

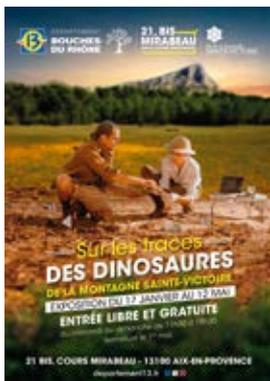
Alors que le terme "dinosaur" est encore très récent, Philippe Matheron (1807-1899), ingénieur au Département des Bouches-du-Rhône, fait une incroyable découverte qui va bouleverser l'histoire de la paléontologie. En 1844, lors de la construction de la ligne de chemin de fer Lyon-Marseille, il met au jour des ossements fossiles et, pour la première fois au monde, des œufs de dinosaures. Aujourd'hui, toujours grâce au Département, des fouilles d'envergure internationale se poursuivent au pied de Sainte-Victoire, pour protéger ces gisements datant du Crétacé (- 70 millions d'années). À l'occasion des 30 ans de la Réserve, le Département propose une exposition en hommage à toutes celles et ceux qui ont participé à cette fantastique aventure.

Venez vivre une expérience immersive, en visitant Sainte-Victoire avant les dinosaures et en vous glissant dans la peau d'un paléontologue pour percer le mystère des géants disparus.

21 bis, cours Mirabeau,
Aix-en-Provence
Du mercredi au dimanche,
11h30-18h30

Entrée libre et gratuite
TéL. 04 13 31 68 36

21bismirabeau@departement13



AU MUSEON ARLATEN À ARLES

"FOOTBALL ET COURT MÉTRAGE"

Jeudi 25 janvier à 18h

Ciné-tchatche en partenariat avec le festival Phare

En cette année olympique, le Museon propose un cycle de ciné-tchatche sur la thématique du sport pour découvrir comment les courts métrages ont retraduit, d'un point de vue cinématographique, sociologique et ethnologique, les pratiques sportives, mais aussi le monde des supporters. Cette première soirée invite à échanger autour du monde du football après la projection de quatre courts métrages.

"Banc de touche" de Valérie Leroy / France / Fiction / 2023 / 28'

"Libre directo" de Bernabé Rico Herrera / Espagne / Fiction / 2011/ 13'

"Sur la touche" d'Élise Boutié et Nakita Lameiras Ah-Kite / France / Fiction documentaire / 2014 / 18'

"Einstein-Rosen" de Olga Osorio / Espagne / Fiction / 2016 / 9'

Gratuit, sans réservation dans la limite des places disponibles

STAGE PRISE DE SON ET MONTAGE AUDIO

13/17 ans

Samedis 13 janvier et 17 février de 10h à 17h

Notions techniques de prise de son, réalisation et montage avec Antoine Chao, créateur radio, ex-membre de la Mano Negra.

Le travail produit dans le cadre de ce stage alimentera une version pour ados de l'Appli de visite du Museon.



© Sébastien Normand, Cd13 - Museon Arlaten-musée de Provence

MUSÉE DÉPARTEMENTAL ARLES ANTIQUE

19 et 20 janvier

NUITS DE LA LECTURE

Rencontres et lectures autour de la thématique du corps

Dans le cadre de la manifestation nationale les Nuits de la lecture, le MDAA célèbre le plaisir de lire avec deux soirées :

Le 19/01 à 18h : rencontre et lecture déambulatoire dans les collections du musée avec une archéo-anthropologue et chercheuse en archéologie du handicap (dès 14 ans).

Le 20/01 à 19h : déambulations littéraires autour du corps, "Faisons parler nos collections", comme une passerelle entre les œuvres du musée et la littérature (dès 14 ans).

Gratuit sur réservation : 04 13 31 51 03

24 et 25 février à 16h30

HERMÈS GLOBE-TROTTINEUR, RÉCITS MYTHOLOGIQUES

Spectacle à partir de 8 ans

Hermès, le messager des dieux, s'est métamorphosé en homme pour venir raconter les histoires incroyables de sa famille. On le suit dans l'Olympe, sur la terre, et jusqu'au royaume des morts.

Gratuit dans la limite des places disponibles

TOUT UN ROMAN... PHOTO - À partir de 13 ans

Jeudi 29 février et mardi 5 mars de 10h à 17h

Créer des récits originaux autour du fleuve en explorant un nouveau support artistique : des planches de style roman-photo intégrant textes, photographies, cartes postales... avec Isabelle Cousteil, autrice, interprète et enseignante au MoPA.

Participation obligatoire sur les 2 jours

Gratuit sur réservation au 04 13 31 51 90

ou reservation.museon@departement13.fr

EXPOS

HOMMAGE À LUCIEN CLERGUE LE TOURNAGE DU "TESTAMENT D'ORPHÉE"

Jusqu'au 31 mars - Musée Réattu - Arles



Le poète (Jean Cocteau) et le sphinx, série Le Testament d'Orphée, 1959 © Lucien Clergue, SAIF 2023

Il y a dix ans disparaissait le militant infatigable pour la reconnaissance de la photographie et fondateur des Rencontres d'Arles, Lucien Clergue. Durant toute l'année 2024, le musée Réattu lui rend hommage à travers un programme d'expositions mettant en lumière différents aspects de sa prolifique œuvre. La première exposition porte sur l'un des rares travaux documentaires de

Clergue, le tournage du "Testament d'Orphée" (1960) de Jean Cocteau, dont il en assura la couverture photographique.

museereattu.arles.fr

POÉSIE & LUMIÈRE JEAN-PIERRE BLANCHE

Jusqu'au 21 avril

Regards de Provence - Marseille



Dans le cadre des 10 ans du Musée Regards de Provence et des 25 ans de la Fondation, cette exposition met à l'honneur un artiste emblématique du Sud qui fut professeur à l'école d'Art et d'Architecture de Luminy, Jean-Pierre Blanche (1927-2022). Installé dans la campagne aixoise dès 1965, il arpenta inlassablement le territoire, d'Aix à la Crau, les Alpilles et le Ventoux, la Corniche à Marseille... pour transcrire le paysage

méditerranéen dans toute sa diversité et dans ses évolutions de lumière et de couleurs. Fusain, pastel ou huile... Les quelque 130 œuvres exposées couvrent 70 ans de création artistique.

museeregardsdeprovence.com

MUCHA, MAÎTRE DE L'ART NOUVEAU

Jusqu'au 24 mars

Hôtel Caumont - Aix-en-Provence

À travers près de 120 œuvres provenant de la Fondation Mucha à Prague, cette exposition met en lumière toute la splendeur et l'évolution du style de cet artiste prolifique et visionnaire (1860-1939). Aux côtés de ses célèbres affiches publicitaires, l'exposition dévoile des peintures rarement montrées ainsi que son travail méconnu de la photographie.

caumont-centredart.com

LES TRADITIONS CALEDALES PROVENÇALES

Jusqu'au 4 février

Maison Sainte-Victoire - St-Antonin/Bayon

Crêche, 13 desserts, gros souper, recettes de Noël... la Maison Sainte-Victoire propose une immersion au cœur des traditions de Noël en Provence.

Du mardi au dimanche, 9h-12h30 et 13h30-18h
(fermée du 23 déc. au 1^{er} janv.)

Entrée libre - Tél. 04 13 31 94 70



Compagnie Hors Surface ARCHAOS Pôle national des arts du cirque Méditerranée

FESTIVALS

LES ARTS DU CIRQUE EN FÊTE

Du 25 janvier au 25 février - Archaos
Marseille, Aix-en-Provence, Aubagne, Berre-l'Étang,
Istres, Miramas, Port-de-Bouc, Port-Saint-Louis-du-
Rhône, Vitrolles.

Acrobatie aérienne, cascade, jonglage, suspension, contorsion, acrodanse, voltige, magie nouvelle... C'est toute la diversité des arts du cirque qui sera présentée durant un mois, avec **17 spectacles**, dont 2 créations, dans 9 villes de la métropole Aix-Marseille.

En clôture de l'événement, le dimanche 25 février, sur la Canebière, spectacles, ateliers, animations, jeux, village associatif, marché de producteurs et food trucks pour vivre une journée complète sur le thème du cirque.

biennale-cirque.com



LES ÉLANCÉES

Du 10 au 25 février - Ouest-Provence

Le festival des arts du geste, Les Élançées se déploiera durant 13 jours sur le territoire Istres Ouest-Provence*, au rythme des arts du cirque et de la danse. Explorant des formes innovantes du spectacle vivant, les 26 compagnies invitées cette année investiront une vingtaine de lieux -salle, chapiteau, espace public, école, cinéma ou théâtre- pour **62 représentations**. Une programmation à l'image du festival : riche, variée et exigeante, portée par la créativité et le talent d'artistes locaux et internationaux.

*Istres, Miramas, Fos-sur-Mer, Port-Saint-Louis-du-Rhône, Grans et Cornillon-Confoux

Rens. Théâtre de l'Olivier : 04 42 56 48 48

istres-tourisme.com/les-elancees - scenesetcines.fr



MAXIME BOUET

“IL FAUT DIRE AUX JEUNES DE CROIRE EN LEUR RÊVE”

Après 9 Tours de France, 6 Tours d'Italie, 4 Tours d'Espagne et 16 ans de carrière, Maxime Bouet a raccroché le vélo professionnel. L'habitant de Plan-de-Cuques n'en a pourtant pas fini avec la petite reine, puisqu'il prépare une formation de directeur sportif.

Qu'est-ce qui vous a décidé à arrêter ?

Maxime Bouet : Il y a un an, j'ai dit que ce serait ma dernière saison. Je n'étais plus à 100 % de mes sensations et j'ai préféré arrêter avant de faire la saison de trop. J'envisageais déjà de me former pour devenir plus tard directeur sportif, et il y a un moment où il faut choisir.

En 16 ans, le cyclisme a changé ?

M.B. : Complètement. Avant, si tu avais des qualités physiques, ça pouvait suffire. Aujourd'hui, il faut tout contrôler : le mental, le physique, l'hygiène, les données. Tout est scruté, analysé, réfléchi. Il y a une pression supplémentaire. Quand tu te lèves, tu te pèses, la balance envoie ton poids à l'équipe, tu reviens de ton entraînement, le résultat est directement envoyé à ton coach. Même ton compteur kilométrique est connecté ! Ça donne une pression supplémentaire que je n'ai plus envie de vivre.

Et dans le peloton ?

M.B. : Il y a moins de plaisir qu'avant. Ce sport est du coup devenu plus égoïste car personne n'a droit à l'erreur. Au début de ma carrière, on se retrouvait tous à table à rigoler et à écouter les anecdotes des champions. Aujourd'hui, on ne rigole plus dans le peloton, il manque des sourires, des échanges, de la vie quoi.

Quel est votre regard sur le dopage ?

M.B. : Il faut des contrôles et c'est indispensable. Le cyclisme est le sport le plus contrôlé au monde a contrario du tennis ou du foot. Il serait bien que les règles soient les mêmes pour tout le monde. Là, on lutterait efficacement contre le dopage. Par exemple, nous, coureurs professionnels, sommes les seuls soumis à un passeport biologique. Ça veut dire que tous les jours de l'année, je dois être disponible à n'importe quelle heure pour un contrôle antidopage et je dois indiquer où je me trouve. Ça n'existe pas ailleurs. Si c'était le cas, on aurait peut-être des surprises.

L'OPEN 13 PROVENCE FÊTE LE TENNIS

Ils sont nombreux les champions de tennis à avoir soulevé le trophée de l'Open 13 Provence : Becker, Federer, Kafelnikov pour les plus anciens, Tsonga, Simon, Santoro ou Forget pour les Français, voire Tsitsipas, Medvedev ou Rublev pour les plus récents. Depuis plus de 30 ans, l'Open 13 Provence accueille les champions d'aujourd'hui et de demain. Et le Département, partenaire principal et historique, accompagne ce tournoi qui donne l'occasion au public provençal d'admirer du tennis de très haut-niveau. À l'occasion de cette nouvelle édition, la collectivité a décidé d'ouvrir les portes à différents publics en les invitant pour des séances exceptionnelles. Mouvement sportif et associatif, personnes du Bel Âge, collégiens, jeunes de la Team 13, l'occasion sera donnée à tous de venir voir des matches de haute volée.

Du 5 au 11 février - Palais des sports - Marseille



UNE MARSEILLAISE A REMPORTÉ L'US OPEN !

C'était en septembre dernier. La Marseillaise **Ksenia Chasteau** remportait l'US Open junior en tennis-fauteuil. Un parcours incroyable pour celle qui est devenue numéro une mondiale junior et 33^e au classement féminin. "C'était un moment unique, suspendu, où le temps s'arrête. Ça m'a convaincue de gagner à nouveau pour vivre ces instants-là". Et en 2024, Ksenia va avoir l'occasion de revivre ces moments, avec notamment la possible qualification pour les Jeux paralympiques en fonction de ses résultats et... l'examen du Bac ! Elle a depuis peu intégré le pôle France à Paris pour préparer une année de tous les espoirs.

Le vélo est un des sports les plus durs. Avez-vous déjà eu envie d'abandonner ?

M.B. : Sur un tour qui dure 3 semaines, il y a des jours où tu en as marre, tu es fatigué, tu n'as aucune sensation. Tu te dis mais qu'est-ce que je fous là ? Pourquoi je m'inflige ça ? Je vais mettre pied à terre et je rentre à Plan-de-Cuques avec ma famille. Mais quand tu passes la ligne d'arrivée sur les Champs-Élysées, tu n'as qu'une envie, c'est de revenir l'année suivante. Il y a un côté maso assez extrême.

Votre plus beau souvenir ?

M.B. : En 2000, j'étais avec mon père dans le Ventoux pour voir l'étape du Tour à la stèle de Tom Simpson*. J'ai vu passer devant moi Marco Pantani et Lance Armstrong qui se disputaient la victoire. Et 9 ans plus tard, c'était moi sur le vélo dans une échappée en compagnie du même Armstrong. Et à cette même stèle, j'ai vu mon père et ma femme qui m'encourageaient. C'était irréel. J'en ai encore des frissons.

Que pensez-vous de votre carrière ?

M.B. : À l'école j'étais petit, gros et pas bon élève. Autant dire mal barré. Et pourtant, un jour, je suis entré en classe et un prof a brandi le journal avec ma photo pour ma première victoire cycliste. J'ai juste envie de dire aux jeunes qu'il faut croire en leur rêve, quel qu'il soit.

Propos recueillis par Olivier Gaillard

*coureur cycliste britannique décédé d'une crise cardiaque dans une étape du Ventoux en 1967.

UN CHAMPION OLYMPIQUE RENCONTRE LES FUTURS CHAMPIONS DE L'ATHLÉTISME

David Rudisha, double médaillé d'or sur 800 m aux Jeux de Londres en 2012 et de Rio en 2016, était présent en novembre dernier à l'Hôtel du Département à Marseille. À cette occasion, il a remis en compagnie de Paul Tergat, Président du Comité olympique du Kenya, et d'André Giraud,



Président de la Fédération française d'athlétisme, du matériel sportif aux clubs d'athlétisme du département. Ces dotations de matériel adapté aux associations permettent une pratique sportive de qualité. Double champion du monde du 800 m, David Rudisha est aussi détenteur du record du monde de la discipline.

LE GLAÇON

AU PAYS DU CAGNARD !

Cela paraît incroyable aujourd'hui, mais il y a plus d'un siècle, on fabriquait des glaçons en plein cœur de la Provence. Des glaciers encore visibles de nos jours.

Nous sommes le 8 février par un matin de froid saisissant. Du côté du massif de Saint-Pons, dans le vallon des Crides blanchi par le gel, résonne un appel émanant du sommet. Plus bas, Auguste, paysan de Gémenos, délaisse sa charrue et se met en chemin pour rejoindre le lieu de rassemblement. En cette année 1864, comme une centaine de ses collègues, Auguste se rend à la glacière située sous le pic de Bertagne. Pendant 3 semaines, il va extraire la glace des réservoirs, la découper et empiler les 2 400 m³ de ce trésor dans une cuve profonde de 16 mètres de haut.

PLUS DE 20 GLACIÈRES EN ACTIVITÉ

À cette époque, la glace est un privilège qui coûte très cher. Et si la pratique date de la haute Antiquité, c'est vers le 17^e siècle que l'usage arrive en Provence. Entre 1650 et 1885, plus de 20 glacières seront construites dans la Sainte-Baume et plus largement en Provence. C'est le roi Louis XIII qui octroiera le droit à deux marchands marseillais d'exploiter cette ressource : Louis Roubaud et Pierre Roman. Une manne financière extraordinaire pour ces "usines à glace" des temps anciens. Si aujourd'hui il serait impossible de reproduire le schéma, à l'époque c'était monnaie courante. Car le principe était simple. Durant l'hiver, des vastes réservoirs tapis d'argile récupéraient l'eau de source par le biais de conduits aménagés. Dans ces bassins de gel, l'épaisseur de la glace pouvait atteindre 15 cm en 3 jours. C'est alors que Gustave et sa bande entraient en scène pour remplir les frigos, pour un salaire moyen de 3 francs par jour.

DE MARSEILLE À TOULON, DES CONVOIS D'ÂNES BÂTÉS

À la belle saison, l'énorme glaçon était débité au burin, mis dans des cornues, et porté à Marseille, Aix ou Toulon. Il n'était pas rare de voir des dizaines d'ânes défilier de nuit pour rallier en quelques heures les réservoirs situés notamment à Sainte-Marthe et à Saint-Joseph dans la cité phocéenne. Un parcours dangereux pour les animaux et aussi pour la marchandise, que parfois certains voleurs venaient dérober.

L'usage de ce précieux sésame pouvait être multiple : pour les hôpitaux afin de soulager les douleurs, pour la conservation du poisson frais ou des aliments, ou plus prosaïquement pour la dégustation de crème glacée. Devenue indispensable, le prix de vente de la glace explosa.

À tel point que la disette de glace à l'été 1686 provoqua une révolte. En cette année plus douce qu'à l'accoutumée, les réservoirs restèrent désespérément vides provoquant des rixes à Marseille. Le fermier Honoré Rambaud, revendeur marseillais, vit sa famille prise à partie. Pour endiguer la pénurie, il affréta 12 bateaux à Grenoble et fit venir la glace des Alpes.

AVEC LE TRAIN, MACHINE ARRIÈRE !

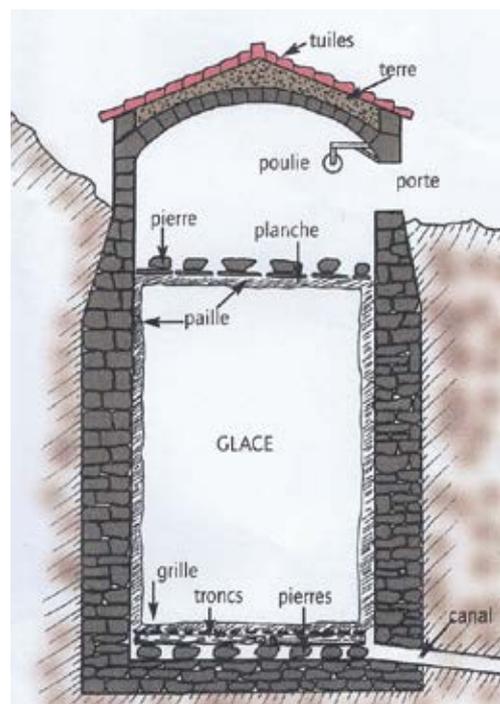
Ce juteux commerce s'arrêtera à la fin du 19^e siècle, avec notamment l'arrivée du chemin de fer et le transport d'une glace naturelle directement venue des montagnes. L'industrialisation et la production de la glace en usine stopperont définitivement l'usage des glacières naturelles.

Aujourd'hui, on peut encore voir dans le massif de la Sainte-Baume et dans certains villages de Provence plusieurs de ces édifices restaurés. Et en se baladant dans le 1^{er} arrondissement de Marseille, on trouve encore les souvenirs de cette époque dans la bien nommée... rue de la glace !

Olivier Gaillard



Les bassins de congélation au sol argileux permettaient à l'eau de se transformer en glace en 3 jours.



Le système de préservation permettait de conserver la glace jusqu'à deux années.

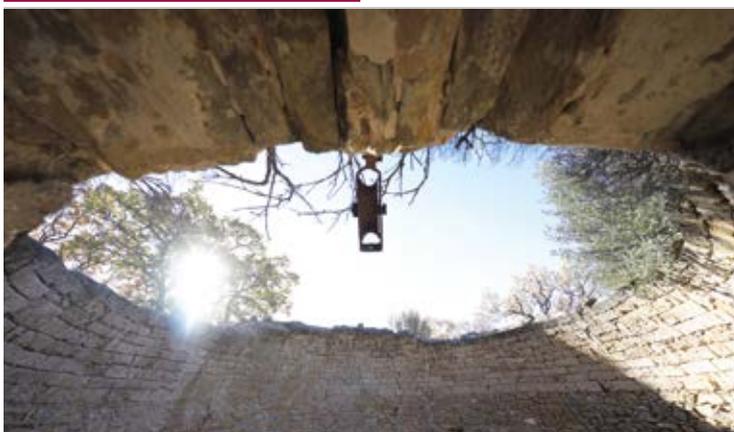
Retrouvez la vidéo de la petite histoire sur departement13.fr



D'un diamètre de 14,6 mètres et d'une profondeur de 16 mètres, la glacière du Pic de Bertagne existe encore de nos jours.



Les chemins étaient aménagés pour le passage des ânes chargés de glace.



En hiver, par un système de poulie, la glacière était remplie de 2 400 m³ de glace stockée jusqu'à l'été. Son dôme était fermé et recouvert de terre.

L'ARMOIRE À GLACE, LE FRIGO DE L'ÉPOQUE

Si habituellement l'armoire à glace est un lieu de rangement, en Provence son usage était essentiellement tourné vers la conservation des aliments. Il s'agissait d'une armoire suffisamment solide et thermiquement isolante pour



porter en son fond des pains de glace, et conserver dans le compartiment supérieur les denrées au frais. Les glacières mobiles, en forme de coffres, buffets ou armoires, deviennent alors des pièces d'amusement conseillées à tout commerce et maison qui se respecte.

"L'INTRIGANTE" MADAME DE VENEL

Être près du pouvoir accorde souvent bien des privilèges. En cherchant dans les archives les différents propriétaires des glacières, on tombe sur celle qu'on appela "l'intrigante" Madame de Venel.

Née Magdeleine de Gaillard, cette fille du Seigneur de Ventabren épousa Gaspard de Venel de Garron, conseiller au Parlement de Provence et Maître des requêtes de la Reine. Sa proximité avec la cour comme gouvernante incita la reine Anne d'Autriche, en récompense de services rendus par sa famille, à gratifier en 1648 Madame de Venel du commerce de nombreuses glacières de Provence. Un don bienvenu qui assurait alors à Magdeleine un revenu annuel de 20 000 livres, soit plus de 400 000 euros ! Ce privilège s'arrêtera avec l'extinction de la lignée en 1699.



Document royal attestant l'octroi des glacières de Provence à Madeleine de Gaillard en 1648.

LA QUILLE

BERCEAU DE L'ANCIEN VILLAGE DU PUY



Au sud de la commune de Puy-Sainte-Réparate, dans la chaîne de La Trévaresse, plusieurs sentiers, faciles, sillonnent le domaine départemental de la Quille à la découverte des vestiges d'un oppidum, de l'ancien village du Puy, d'une chapelle, et, surtout, de très beaux panoramas sur la plaine de la Durance, le Luberon, Sainte-Victoire... et au-delà.

C'est une petite colline au profil caractéristique de la chaîne de La Trévaresse qui fait face au bassin de la Durance. En 1994, le Département a acquis ce domaine de 19 hectares de verdure et de bois de chênes, de pins et d'oliviers et y a aménagé un circuit de promenade, des aires de pique-nique et un parcours sportif.

On peut y croiser un troupeau de moutons installé à l'année qui participe à l'entretien du site.

VUE JUSQU'AUX CIMES ENNEIGÉES DES ALPES

De l'ancienne aire de battage, à gauche de la boulangerie du vieux village, datant du 17^e siècle et aujourd'hui en ruines, une petite route goudronnée et balisée (jaune) mène directement à la Quille. Mais on peut choisir de rallier d'abord la chapelle par le large chemin, à droite, (jaune aussi) qui conduit à l'entrée de la bergerie. Un étroit sentier la contourne par la droite et progresse à flanc de colline au-dessus d'oliviers sauvages et de bouquets de chênes.

On laisse un raidillon pierreux à main gauche et une oliveraie en terrasse à droite. On passe sous un grand pin aux formes tourmentées et, après les tables

de pique-nique, au pied d'anciennes terrasses de culture restaurées, on descend vers la chapelle Sainte-Réparate (10^e s.), rénovée en 1577 mais malheureusement fermée.

Posée, face à la Durance, elle offre une vue magnifique sur le Luberon d'un côté, les massifs de Meyrargues et de Concors de l'autre, et, au-delà, les cimes enneigées des Alpes.

UN BEAU VILLAGE DÉSERTÉ

On revient sur nos pas pour grimper le raidillon, maintenant à main droite, à l'assaut de la Quille. On récupère le large chemin balisé qui fait le tour de la colline, traversant des terrains aménagés en terrasses autrefois cultivées.

On passe devant une étable, les équipements d'un parcours sportif, et on découvre les nombreuses ruines de l'ancien village dont l'accès est interdit. La plupart des maisons sont adossées à des "bancaù"* et érigées sur des pièces voûtées qui devaient servir de cave ou de bergerie. Une vingtaine de dessins évoquent une reconstitution possible des lieux. Autrefois alimenté par la source de Gacharelle qui se trouve au-dessus, le village correspond au quartier bas de la forteresse jadis établie au sommet

que l'on rejoint par un petit sentier à gauche, à travers les chênes.

FORTERESSE NATURELLE

De là, à 454 mètres d'altitude, on trouve un des plus beaux panoramas sur le Val de Durance, les collines boisées et la campagne environnante.

Sur ce promontoire rocheux à la position stratégique s'élevait, au 10^e siècle, l'une des plus redoutables places fortes de la Provence (lire ci-contre) dont il ne subsiste qu'un pan de mur, la Quille (*Quiho* en provençal), vestige probable d'un donjon, et qui accueille aujourd'hui une vigie de surveillance des incendies.

Le long du sentier qui fait le tour du plateau parsemé de pierres, vestiges du château, défilent les paysages : Sainte-Victoire, les Alpilles, Le Grand Luberon, Les Préalpes, la vallée de la Durance, le canal de Provence, la Chaîne de La Trévaresse.

Une table d'orientation, près de la vigie, permet de mieux se repérer.

*restanques (bancaù en provençal) sont des murs de pierres délimitant des terrasses cultivées.



LA QUILLE

La Quille, "la quilho", désigne une tour médiévale bâtie au sommet de la colline du Puech. Après d'importants dégâts causés par le séisme de 1909, la foudre, en 1980, finit d'endommager le site.

En août 1994, le Département participe à la reconstruction du seul mur restant en forme de quille et équipé d'un paratonnerre.

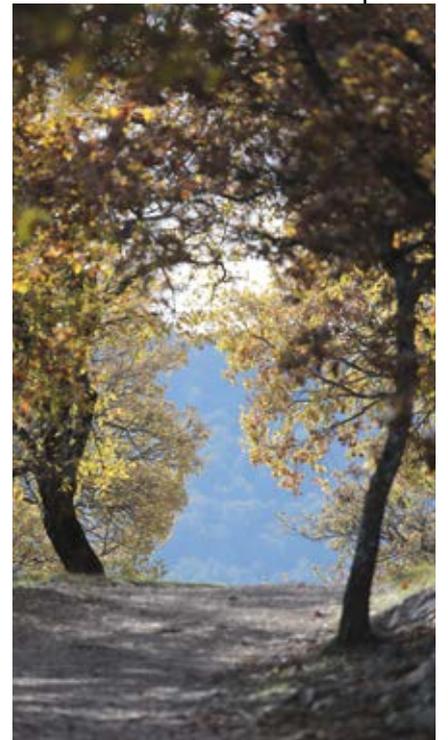


UN PEU D'HISTOIRE

Entre le 4^e et 1^{er} siècle avant J.-C., le site accueillait un oppidum, ensuite occupé au Moyen-Âge et pourvu de nouveaux remparts. Vers le 10^e siècle y sont édifiés une forteresse protégée par une longue muraille, puis un château.

Cette place forte rayonna pendant près de 500 ans sur la plaine de la Durance, commandant, au 15^e siècle, sous le règne du roi René, l'un des principaux points de passage de la rivière.

Au cœur d'un conflit entre l'archevêché d'Aix (les seigneurs du Puy) et la Ligue de Provence, elle fut détruite en 1612 par décision du Parlement de Provence.



+ D'INFOS



1h30



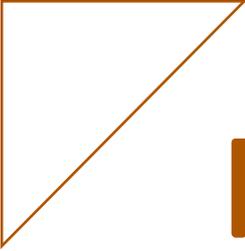
Facile, sortie idéale pour les familles

Prévoir des chaussures confortables pour les parties de sentiers pentues ou caillouteuses
Attention : l'eau de la fontaine n'est pas potable



Y aller

Par le Puy-Sainte-Réparate, en empruntant la D14 jusqu'au hameau de La Cride. De là, il faut bifurquer à gauche, sur une petite route située face au lavoir qui mène à une ancienne aire de battage qui fait office de parking. Balisage jaune.



FAN DE CHICHOURLLO ! LOU METRÒ MARSIHÉS PARLO PROUVENÇAU !

Notre rubrique dédiée à la langue provençale met à l'honneur en dialecte marseillais notre vénérable métro marseillais qui s'est récemment mis à parler provençal ! Une façon de rappeler l'attachement territorial de la deuxième ville de France, un attachement résonnant et vibrant jusque dans ses entrailles. Ceci à l'heure où les langues régionales ont le vent en poupe pour être toujours plus ancrées dans notre espace public tout en faisant écho aux perspectives nées des États Généraux de Provence. Première étape d'un projet prévoyant la diffusion du provençal sur tout le réseau métropolitain. Retrouvez sur notre site internet la traduction de cet article en langue française.

Par Jean-Michel TURC
Professeur certifié de langue provençale à Marseille
Majoral du Félibrige

PÈR UNO LINGO PROUVENÇALO EN PARTÀGI

Qu vous a pas di que despu lou 4 d'avoust darrié noueste venerable metrò marsihés avié coumença de parla prouvençau ! Provo de mai que si pòu (re)metre au prouvençau que que siegue soun iàgi e que 46 an es adounc pas tròup tard, meme pèr un metrò ! Ensinto si pòu auvi entre chascuno dei 29 estacien que comto lou maiun emé sei douei ligno, d'anòuncio dounant la replico dins la lingo regiounalo de la segoundo vilo de Franço ! Uno voues d'ome sensualo, quàsi, emé l'acènt bèn d'eici que seguisse uno voues de fremo mai sintetico em'un acènt bèn estandardisa vous dounant meme, tant si pòu, d'esfrai. Verai, segound lou mounde que li a dins la ramo, lou bru de la ventilacien emé lei

fenestroun dubert leissant passa lou bèu cant dei penèu sus lou camin de fèrri souto terro, fau saché apara l'auriho pèr auvi la voues prouvençalo. Mai qu pourrié reprocha à noueste venerable metrò de pas de longo pega just e just emé lou tèms que passo eis espèro de la pratico ?

Ebè ! Grègo, pico ! Es bèn ço que faran lei ramo avenidouiro que nous boutaran à la RTM dins lei mes que vènon. Pèr aro, lou simbèu es aquito e bèn aquito ! Es mai que tout la manifestacien councrèto d'uno presènci creissènto de nouesto lingo regiounalo, la lingo prouvençalo, dins l'espaci publi. Un biais de ramenta tout fièr que la decano dei vilo franceso, capitalo prouvençalo, es pas ourfanello de seis óurigino. Uno culturo emai uno lingo en partàgi que la grosso moulounado deis usagié n'en pouedon prouficha cade

jour, e pas soulamen lei touristo en bousco d'un eisoutisme terradouren. Un biais de passa de la teourio à la pratico, de nouesto Coustitucien qu'escrigué dsepu 2008 que lei lingo regiounalo fan plenamen partido dóu patrimòni de la Franço, pecaire, e de fa avans dins lei piado de la recènto lèi Molac.

ESTACIEN QUE VÈN : "MARSIHÓ, CAPITALO PROUVENÇALO"

"Estacien que vèn ..." ... Fuguèsse un eisercici apassionant la reviraduro, que demando subretout pèr lei toupounime uno recerco asatado pèr pega au plus pròchi qu'es possible de l'èime dóu noum baia au lue. Es ço qu'avèn fa pèr passa au prouvençau lei noum dei 29 estacien de noueste metrò marsihés. Dintre aquèstei noum, avèn pouscu destria trei categorio majouralo.

“Joulieto”

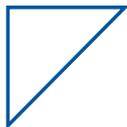
Joliette



Lei patronime (14) que segound lei cas chanjon pas vo gaire : Colbert, Estrangin, Castelano, Baio, La Timono (de la famiho Timoun-David), Louei Armand, Capitani Gèze, Bounganvilo, Desirado Clary, Joulieto, Jùli Guesdes, Nouaio, Perier, Dromel. Lei noum de Sant(o) vo lei noum remandant à la religien crestiano (7) : Sant-Just, Chartrous, Refourma, Sant-Carle, Sant-Barnabèu, Nouesto-Damo-dou-Mount, Santo-Margarido. Lei noum remandant à l'un dei biais de vèire de la geougrafio (8) :

idrougrafi (La Roso, defourmacien que pourrié tira soun noum dóu verbe “arrousa” d’après leis encian cadastre), microuclimati (Fres Valoun), toupougrafi e/o geoumourfoulougi (Mau-passet qu’en francés pouerto uno déco estènt que lou mot proumié provençau signifiço un “marrit pichoun pas(ssàgi)”), urbanisti (Cinq-avengudo, Rountoundo dóu Pradó) vo liga à-n-uno ativeta umano (Port-Vièi à l’ativeta maritimo, Canebiero e La Farragiero à l’ativeta agricoło emé respetiéu lou canebe e lou farràgi).

Un darrié cas es pourta pèr l’estacien Nacionau coumo dins manto uno vilo en Franço remandant à-n-uno pajo de nouesto istòri. Basto ! Sian ja bèn countènt e va saren mai que mai quand si saup que sian au pourtissòu d’un proujèt d’espandimen deis anòncio en lingo provençalò dins toui lei trasport metropoulitan pèr valourisa bèn d’àutrei lue, persounàgi vo grand fa toucant noueste bèu territòri !



MOTS FLÉCHÉS

Par Anaëlle Imbert - ©Les Mots, la Muse

Un engagement durable dans les Bouches-du-Rhône

De nombreux engagements sont pris par le Département dans le but d'accélérer la transition vers un avenir plus vert. Saurez-vous retrouver à quel aménagement écologique correspond la photographie ?

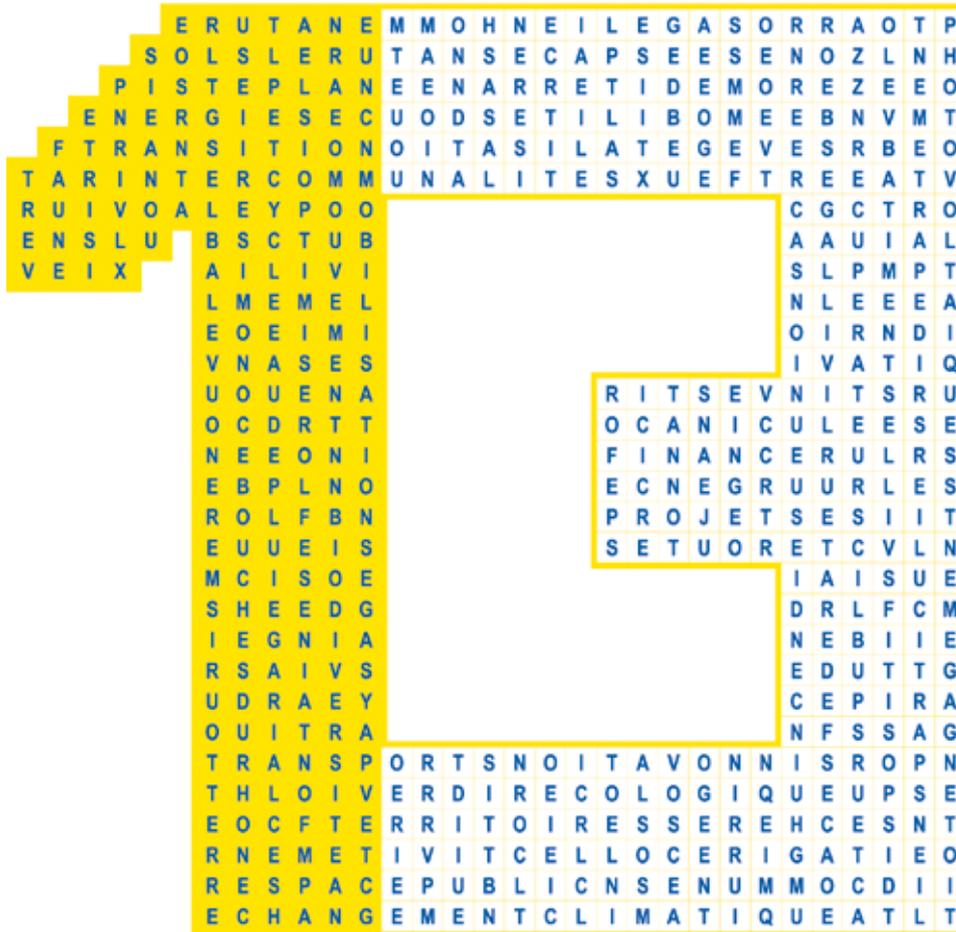


		Une ressource naturelle dont il faut, sans réserve, faire des réserves !	Conjonction			Elles s'engagent, avec le Département, pour un avenir plus vert.
			Rapporte du bié			
			Un sacré repas		7	Correspondant de guère
						Donne le top départ !
		Un bon plan pour la transition écologique		Habitudes		Court appel
		Union des 27		Portes feuilles dans lesquels va investir le Département		
Culture des sols dont les produits doivent être vendus en circuit-court	Montrer le chemin	Passe sous silence	Procéder à des achats et à des aménagements durables		Unité de résistance	1
					Mot d'enfant	
14					Dans la poche du Roumain	
					Zone de fracture	
Il travaille en eaux troubles	Jean d'Écosse			Tour de cou à plumes		Une énergie rayonnante !
	Ça peut être une pépite !					Reste de bûche
		10				
Ecosystème à préserver en milieu urbain comme naturel				Métaux précieux	Exprimes son amusement	15
Cime					Flottantes au dessert	
	C'est vache !	Portraits crachés		2		8
		Hausser le ton				Mode de consommation de proximité à privilégier
Dans le plus simple appareil	5	Lettres au lecteur			La surfréquentation de ses sites lui impose de se réinventer pour gagner en durabilité	
Logarithme binaire		Boîte à scrutins				Club sportif lyonnais
Laisse le choix				9		Un drame au Japon !
Aérer						Ni ma, ni sa
				Supérieure au couvent		
				Bien orienté		Rire du passé
				En ce lieu		13
	6		Chrome		Beau parleur complètement plumé	
			Son évacuation participe au zéro déchet			
Propres et renouvelables, elles seront bientôt produites dans le département				4		C'est personnel pour lui

MOTS MÊLÉS

Après avoir retrouvé tous les mots de la liste dans la grille, découvrez la phrase mystère (composée des lettres inutilisées) !

PHRASE MYSTÈRE : _____



ACTEURS PUBLICS
AGIR
AIDES
ARBRES
ARROSAGE
BÂTIMENTS (*publics*)
BIODIVERSITÉ
BOUCHES-DU-RHÔNE
CANICULE
CHANGEMENT CLIMATIQUE
COLLECTIVITÉ
COMMUNES
CYCLE (*de l'eau*)
DÉPARTEMENT
DISPOSITIFS
EAU DE PLUIE
EAUX
ÉCLAIRAGE (*public*)

ÉCOLOGIQUE
ÉCONOMISER
ÉNERGIES
ENGAGEMENTS
ESPACE PUBLIC
ESPACES NATURELS
FAUNE
FÉDÉRATEUR
FEUX
FINANCIER
FLORE
FONTAINES
ÎLOTS (*de chaleur*)
INCENDIES
INNOVATIONS
INTERCOMMUNALITÉS
INVESTIR
LIEN HOMME-NATURE

LIENS
MÉDITERRANÉEN (*climat*)
MOBILISATION
MOBILITÉS DOUCES
MOUVEMENT
OPTIMISER
PACTE
PARTICULIERS
PAYSAGES
PHOTOVOLTAÏQUES (*équipements*)
PISTE (*cyclable*)
PLAN
PROJETS
RÉCUPÉRATEURS (*d'eau*)
RENOUVELABLES
RÉUSSITE
ROUTES
SÉCHERESSE

SOLS
TERRE
TERRITOIRE
TOIT
TOURISME
TRANSITION (*énergétique*)
TRANSPORTS
TRIS
UNION SACRÉE
URGENCE
VÉGÉTALISATION
VÉLO
VERDIR
VERT
VILLAGES
VILLES
ZÉRO (*Artificialisation Nette*)
ZONES (*urbanisées*)

Retrouvez la grille des solutions sur departement13.fr



LA RECETTE DE JOSÉ

Sacré champion de France en mai dernier, José Escudero nous livre les secrets de l'authentique paëlla valenciana. Cet habitant de Fos-sur-Mer est un passionné de ce plat traditionnel, dont la recette lui a été transmise par sa mère espagnole. Comme un hommage, il est aujourd'hui le gardien et principal défenseur de ce plat sévillan.

LA PAËLLA VALENCIANA TRADITIONNELLE



PRÉPARATION : 1 heure
CUISSON : 1h40



DIFFICULTÉ : MOYENNE

INGRÉDIENTS POUR 8 PERSONNES :

- 800 g de lapin
- 1.6 kg de poulet
- 300 g d'haricots plats
- 2 à 4 artichauts selon la taille
- Garrofo ou haricots de Soisson
- 320 g de tomates fraîches en coulis
- 4 g de Pimenton (Paprika doux)
- 5,4 l d'eau
- 0,2 g de safran
- 185 ml d'huile d'olive
- 50 g de sel
- 3 g de colorant
- 4 à 5 brins de romarin
- 800 g de riz pour paëlla

Nîmes 2023

1^{er} Prix



PRÉPARATION

Dans une poêle à paëlla de 50 à 60 cm de diamètre, versez l'huile d'olive et la moitié du sel.

Puis faites chauffer sur un feu de gaz adapté au diamètre (ou au feu de bois pour les plus courageux).

Ajoutez la viande découpée en petits morceaux, et faites-la dorer de tous les côtés à feu doux/moyen pendant une petite demi-heure.

Écartez la viande sur les bords et faites revenir quelques minutes les haricots plats coupés en trois, ainsi que les artichauts coupés en petits quartiers. Si vous avez des haricots de Soisson ou Garrofo frais, faites-les légèrement revenir également.

Ajoutez le coulis de tomate au centre en y mêlant le paprika. Lorsque la tomate sera frite (2 à 4 minutes maxi), mélangez le tout puis versez les 5,4 litres d'eau. Observez le niveau du bouillon.

Faites mijoter à feu moyen et goûtez régulièrement la salinité du bouillon. Ajustez si nécessaire.

Ajoutez le safran et le colorant.

Trempez ensuite les brins de romarin dans le bouillon pour qu'ils infusent pendant un bon quart d'heure.

Ajoutez les Soissons (si en conserve) avant de verser le riz.

Lorsque la moitié de l'eau du bouillon s'est évaporée (40-45 minutes env.), ajoutez le riz en veillant à bien le répartir (ne le remuez pas inutilement dans le bouillon). Ajustez le sel en regoûtant le bouillon.

Tout le bouillon doit être absorbé par le riz en 15-18 minutes afin qu'il reste bien "sec".

Laissez reposer hors du feu 10 minutes avant de déguster, avec 2 ou 3 brins de romarin posés dessus pour la déco (et l'odeur).

DRESSAGE

Servez des assiettes pas trop copieuses avec 3-4 morceaux de viande, du riz et les haricots plats au-dessus. Les plus gourmands pourront se resservir et renouveler ainsi leur plaisir comme le veut la tradition.



LE PETIT PLUS DE JOSÉ

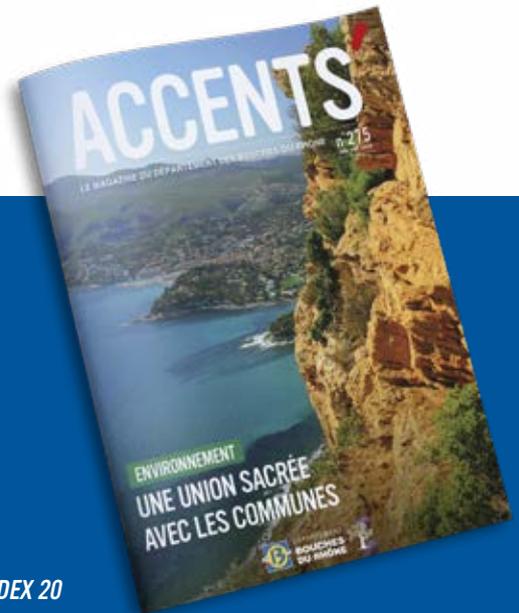
Prolongez la cuisson d'une à trois minutes après que tout le bouillon ait été absorbé, afin que le riz du fond caramélise et accroche à la poêle (sans le carboniser). Vous pourrez goûter ainsi à ce que l'on nomme le "caviar Valencian", c'est-à-dire le "socarrat", qu'apprécient particulièrement les amateurs de paëllas authentiques.

iBon profit!*

* "Bon appétit" en Valencian.



> RETROUVEZ LA VERSION AUDIO D'ACCENTS DE PROVENCE SUR DEPARTEMENT13.FR



ABONNEZ-VOUS



> EN VOUS RENDANT SUR LE SITE DEPARTEMENT13.FR

> EN RENVOYANT CE COUPON À : ACCENTS DE PROVENCE
HÔTEL DU DÉPARTEMENT - 52, AVENUE DE SAINT-JUST, 13256 MARSEILLE CEDEX 20

> EN UTILISANT CE FLASH CODE

M^{me} M.

Nom :

Prénom :

Adresse :

Ville : Code postal : Mail :

Je souhaite recevoir Accents de Provence par courrier



DÉPARTEMENT
**BOUCHES
DU RHÔNE**



EN 2024,
CAP
SUR LES **JEUX**

MARTINE VASSAL ET LES CONSEILLERS DÉPARTEMENTAUX
VOUS SOUHAITENT UNE BONNE ANNÉE 2024

